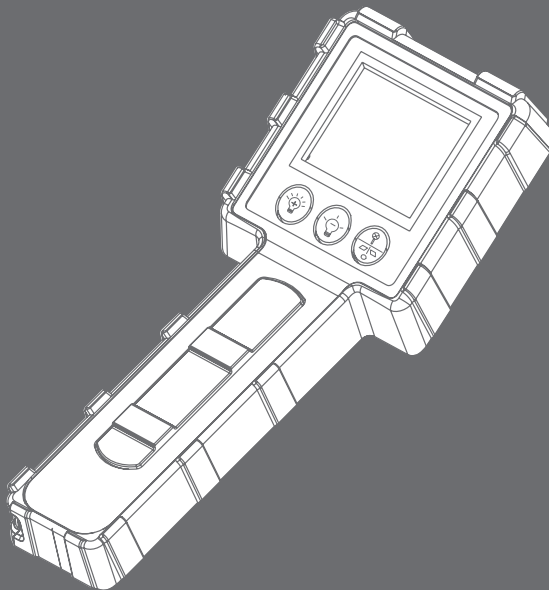




VIDEOSKOP BASIC

VIDEO-SCOPE BASIC

Art. 0715 53 962



- (DE) Videoskop BASIC
- (GB) Video-scope BASIC
- (IT) Endoscopio video BASIC
- (FR) Caméra d'inspection BASIC
- (ES) Endoscopio de vídeo BASIC
- (PT) Endoscópio de vídeo BASIC
- (NL) Video-en foto-endoscoop BASIC
- (DK) Video/billede-endoskop BASIC
- (NO) Video/bilde-endoskop BASIC
- (FI) Video/valokuvatahystin BASIC
- (SE) Video/bild-endoskop BASIC
- (GR) Βιντεοσκόπιο BASIC
- (TR) Foto/video endoskop BASIC
- (PL) Wideoendoskop video/zdjęcie BASIC
- (HU) Video-/képendoszkóp BASIC
- (CZ) Video/obrazový endoskop BASIC
- (SK) Video/foto-endoskop BASIC
- (RO) Видеоендоскоп с функцией BASIC
Фото- и видеозаписи BASIC
- (SI) Video/slikovni endoskop BASIC
- (BG) Видеоскоп BASIC
- (EE) Videoendoskoop BASIC
- (LT) Vaizdo kamera-endoskopas BASIC
- (LV) Video/attēlu endoskops BASIC
- (RU) Видеоскоп BASIC





DE	.....	3 - 10
GB	.....	11 - 18
IT	.....	19 - 26
FR	.....	27 - 34
ES	.....	35 - 42
PT	.....	43 - 50
NL	.....	51 - 58
DK	.....	59 - 66
NO	.....	67 - 74
FI	.....	75 - 82
SE	.....	83 - 90
GR	.....	91 - 98
TR	.....	99 - 106
PL	.....	107 - 114
HU	.....	115 - 122
CZ	.....	123 - 130
SK	.....	131 - 138
RO	.....	139 - 146
SI	.....	147 - 154
BG	.....	155 - 162
EE	.....	163 - 170
LT	.....	171 - 178
LV	.....	179 - 186
RU	.....	187 - 194



DE

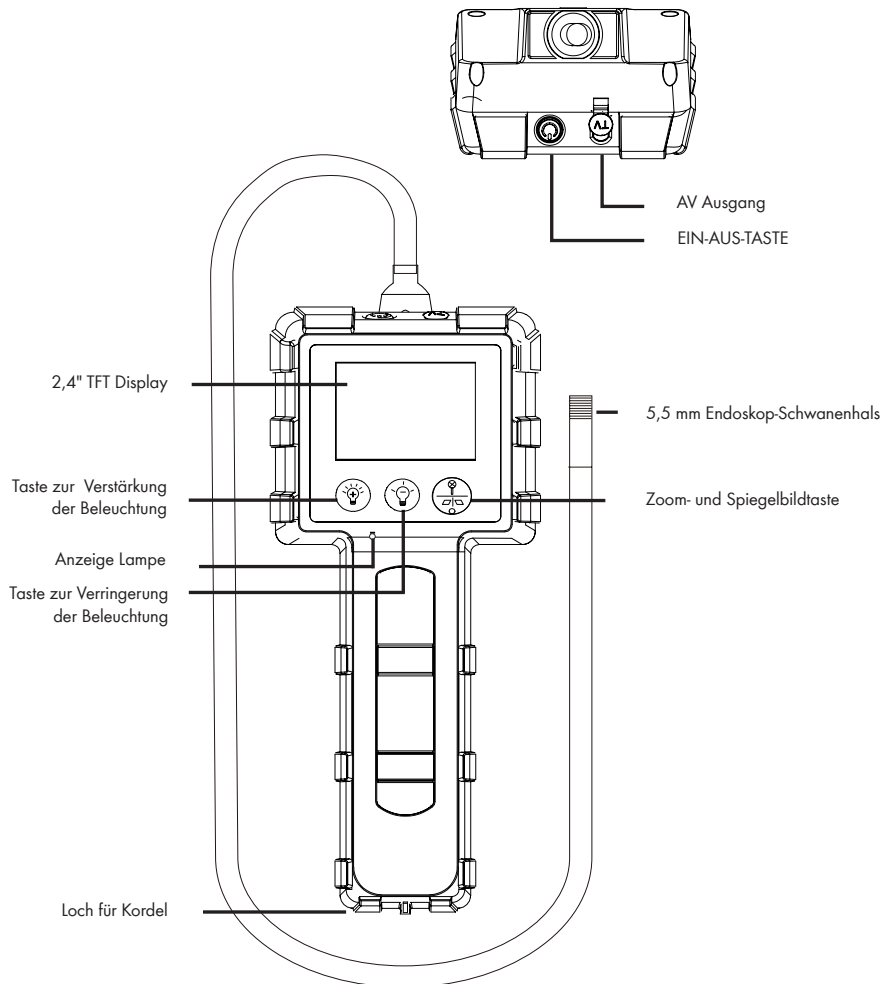


Zu Ihrer Sicherheit

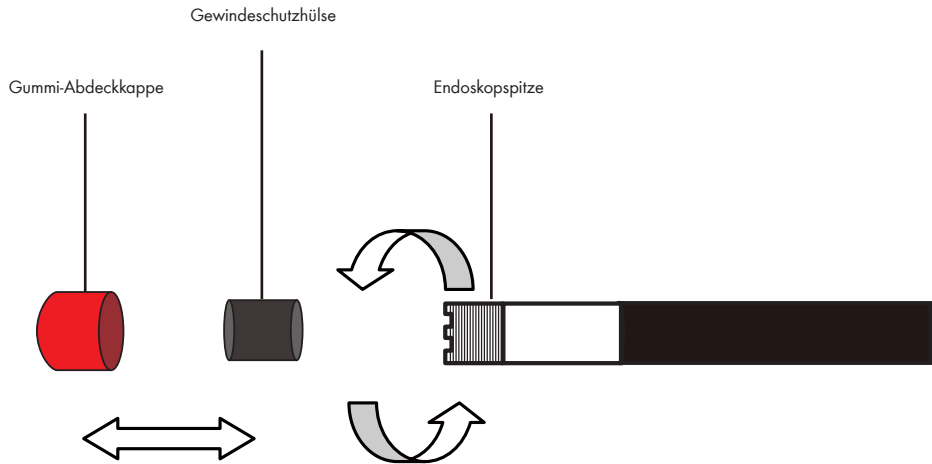


**Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach.
Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.**

Produkteigenschaften

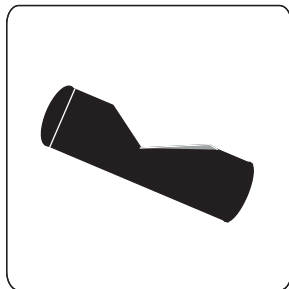


Sondenzubehör

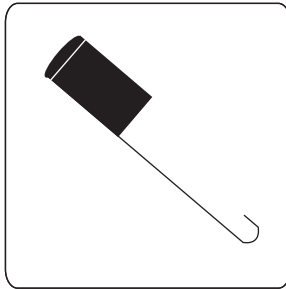


- Montieren Sie die Gummi-Abdeckkappe auf die Gewindeschutzhülse bzw. entfernen Sie die Gummi-Abdeckkappe von der Gewindeschutzhülse.
 Schrauben Sie die Gewindeschutzhülse auf die Endoskopspitze auf bzw. schrauben Sie die Gewindeschutzhülse von der Endoskopspitze ab.

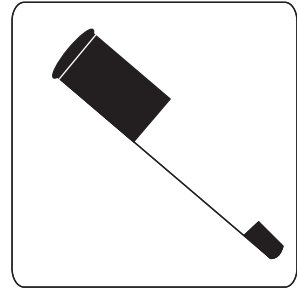
Mitgeliefertes Zubehör



SPIEGEL



HAKEN

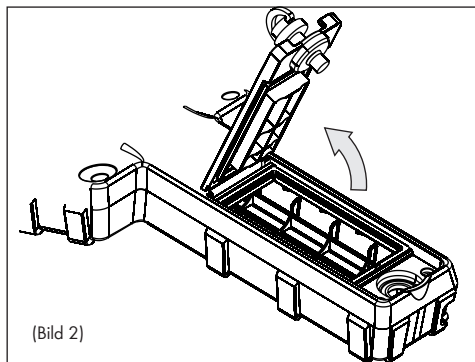
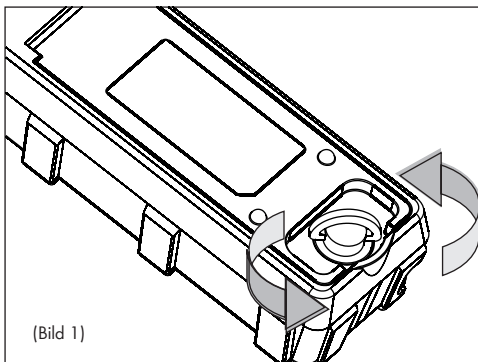


MAGNET

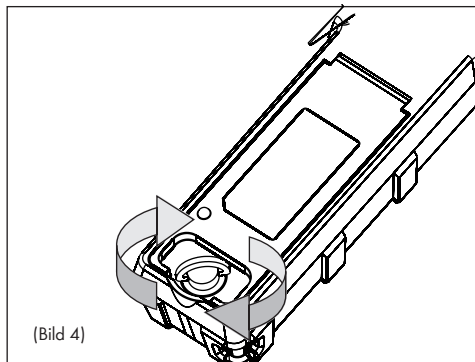
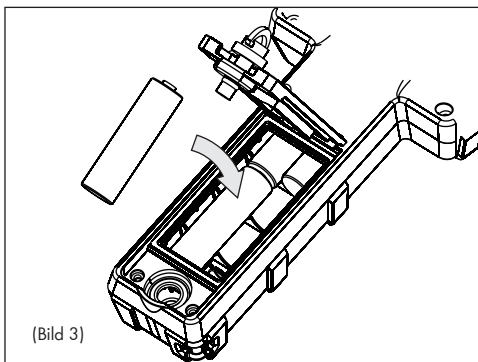


Erstgebrauch

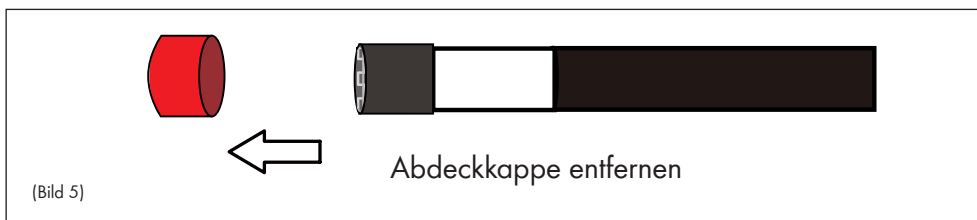
Schritt 1: Heben Sie den Schraubring an und drehen ihn gegen den Uhrzeigersinn um die Schraube zu lösen. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel.



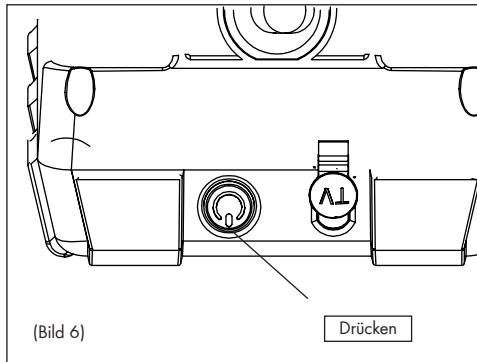
Schritt 2: Setzen Sie die Batterien wie im Bild dargestellt ein. Schließen Sie den Batteriefachdeckel und ziehen Sie die Schraube fest.



Schritt 3: Entfernen Sie die Gummi-Abdeckkappe vom Endoskop-Schwanenhals.



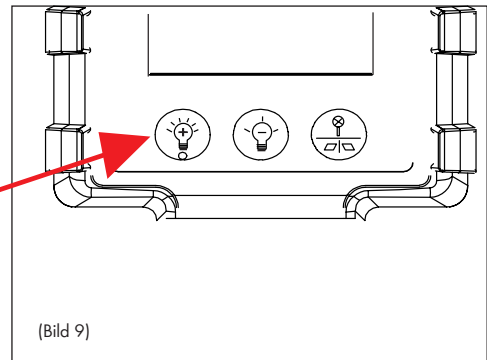
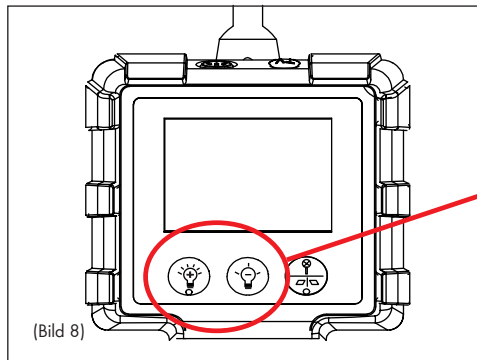
Schritt 4: Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste, um das Videoskop einzuschalten. Die Ein-Aus-Anzeige leuchtet auf und "Ready" (bereit) wird auf dem Display angezeigt. Sobald die Displayanzeige erlischt ist das Videoskop betriebsbereit. Zum Ausschalten drücken Sie erneut die Ein-/Aus-Taste.



Bedienung

Tasten zur Verstärkung/Verringerung der Beleuchtung:

- Mit den Tasten zur Verstärkung/Verringerung der Beleuchtung wird die Helligkeit der Kamera eingestellt.
- Jeder Tastendruck verstärkt oder verringert die Helligkeit der Lichtquelle um eine Stufe.
- Durch Drücken und Halten der entsprechenden Taste wird die Helligkeit kontinuierlich verändert.



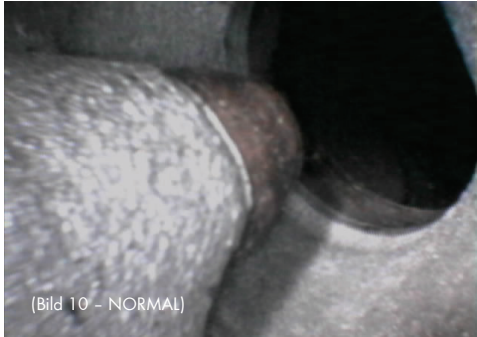
Zoom- und Spiegelbildtaste:

- Diese Taste ist eine Multi-Funktionstaste. Je nach Art der Tastenbetätigung werden unterschiedliche Funktionen aktiviert.



→ **Zoom:**

- Inbetriebnahme: Taste kurz drücken und loslassen.
- Durch Drücken der Taste wird das Zielbild der Kamera in 1,5-facher Vergrößerung (Zoom) auf dem Display dargestellt und der Begriff "ZOOM" wird angezeigt.



- Durch erneutes Drücken der Taste wird die Standardbildgröße wieder auf dem Display dargestellt und der Begriff "NORMAL" wird angezeigt.

→ **Spiegelbildtaste:**

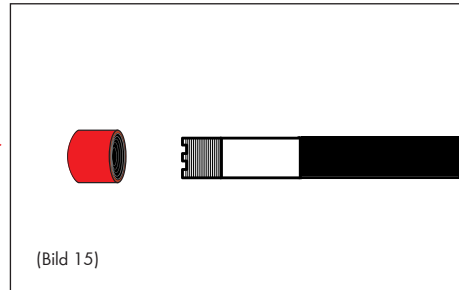
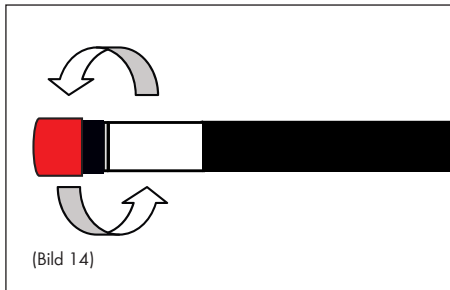


- Inbetriebnahme: Halten Sie die Taste für 3 Sekunden gedrückt und lassen sie anschließend los.
- Nach Aktivierung der Spiegelbildfunktion wird das Zielbild spiegelverkehrt auf dem Display dargestellt; im Display wird oben rechts "M" angezeigt (Bild 13)
- Durch Drücken der Taste für 3 Sekunden wird die Spiegelbildfunktion deaktiviert; das "M" im Display erlischt und das Zielbild wird gemäß der Standardeinstellung dargestellt.

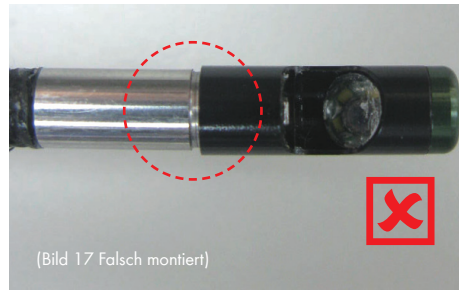
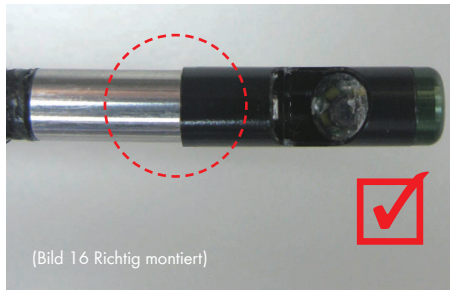


Zubehör montieren

Schritt 1: Schrauben Sie die Gewindeschutzhülse von der Endoskopspitze ab.



Schritt 2: Schrauben Sie das Zubehör vorsichtig bis zum Anschlag auf. (Zwischen Zubehör und Spitze darf sich kein Spalt befinden, siehe Bilder 16 und 17)



► **Tipp:**

☐ Montieren Sie vor dem Abschrauben der Gewindeschutzhülse zuerst die Gummi-Abdeckkappe.



Technische Daten

Endoskop-Schwannenhals:

Durchmesser:	5,5 mm
Schärfentiefe:	1 cm ~ 6 cm
Sichtfeld:	Horizontaler Feldwinkel 46° vertikaler Feldwinkel 34° diagonaler Feldwinkel 56°
Lichtquelle:	4 LEDs, weiß
Länge:	1 Meter, Semi-Rigid
Wasserfestigkeit:	Endoskop-Schwannenhals wasserdicht
Betriebstemperatur:	0°C ~ 55°C

Handgerät:

Abmessungen:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Stromversorgung:	4 Alkali AA 1,5 Volt Batterien
Auflösung Display:	320 × 240
Displaygröße:	2,4"
Arbeitstemperatur:	0°C ~ 60°C
Lagerungstemperatur:	-20°C ~ 80°C

Endoskop-Schwannenhals - Wartung

- Um Gefahren zu vermeiden, tauchen Sie den Endoskop-Schwannenhals nicht in brennbare Flüssigkeiten oder Gas.
- Im Endoskop-Schwannenhals befinden sich feine Kabel zur Steuerung der Optik und Elektronik der Kameraspitze. Um eine langfristige Zuverlässigkeit des Endoskop-Schwannenhalses zu gewährleisten, biegen Sie diesen nicht um mehr als 180°. Achten Sie darauf, den Endoskop-Schwannenhals bei Nutzung und Lagerung stets im größtmöglichen Bogen zu biegen.



Reinigung der Kameralinse

- Reinigen Sie die Kameralinse mit einem weichen Wattestäbchen und ein wenig Isopropanol.

Sicherheits- und Anwendungshinweise

- Inspector ist nur für die industrielle Verwendung ausgelegt. Verwenden Sie das System nicht für medizinische/biologische Untersuchungen.
- Um Gefahren zu vermeiden, tauchen Sie den Endoskop-Schwanenhals nicht in brennbare Flüssigkeiten oder Gase (z.B. in Kraftstofftanks).
- Benutzen Sie das Videoskop nicht in Kraftstofftanks oder in anderen gefährlichen Umgebungen, wie z.B. in Benzin- oder Alkoholvorrätstanks.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine ätzenden Flüssigkeiten, wie z.B. Alkohol.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu demontieren. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags und eine mögliche Beschädigung des Gerätes.
- Biegen Sie den Endoskop-Schwanenhals bei Gebrauch oder Lagerung nicht um mehr als 180°.
- Verwenden Sie nur empfohlene Komponenten und Zubehör. Nicht zugelassenes Zubehör und Komponenten können Schäden verursachen.
- Verwenden Sie das Videoskop nicht in medizinischen Einrichtungen oder Flugzeugen, da das Funksignal die Funktion von anderen empfindlichen Geräten beeinträchtigen kann.
- Schützen Sie das Gerät vor dauernder Sonneneinstrahlung.
- Die Lagerung des Systems sollte in einem Raum erfolgen, welcher kühl, trocken und gut belüftet ist.

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den folgenden Normen oder normativen Dokumenten entspricht.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerald Rieder
Patrick Kohler



GB

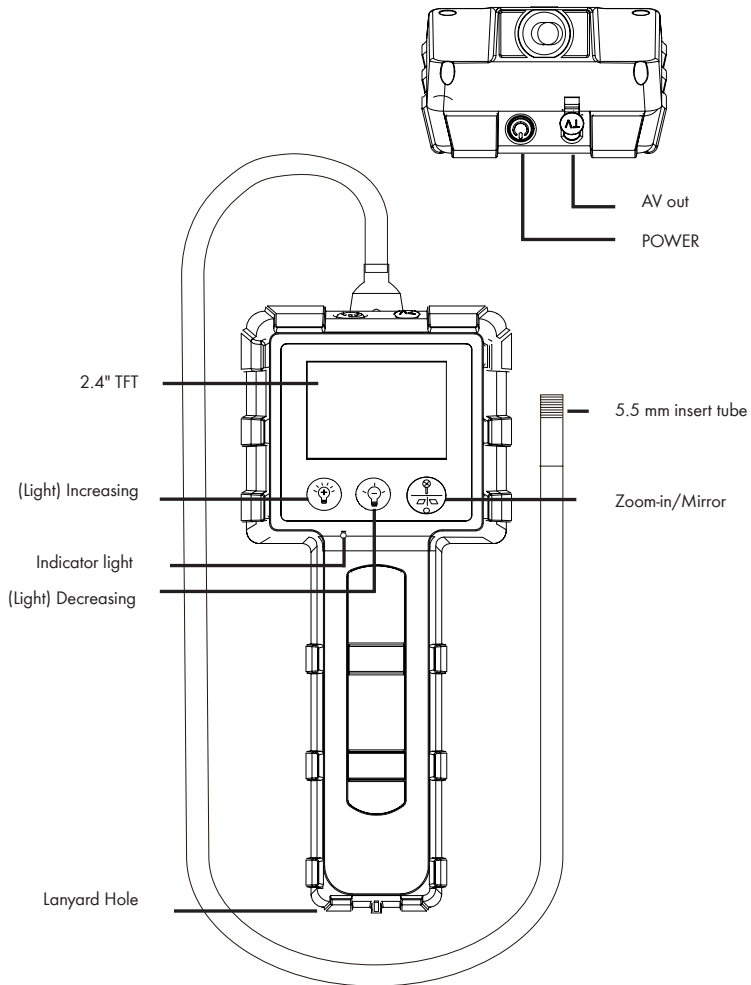


For your safety

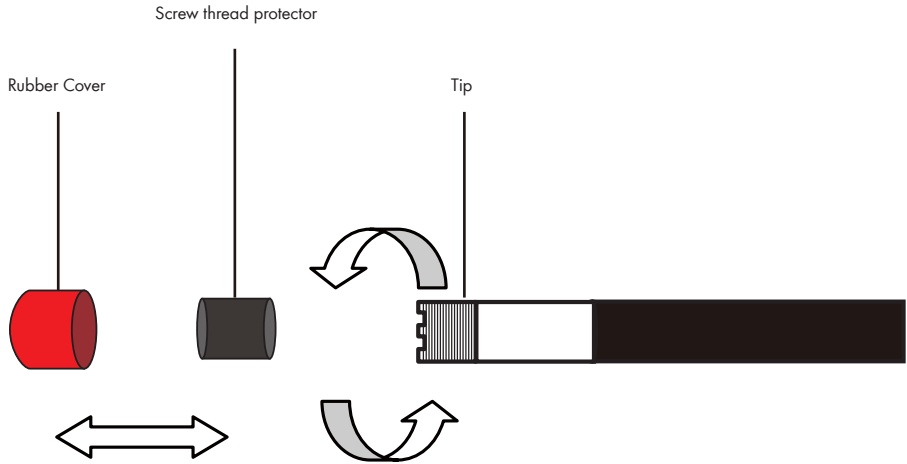


Please read and comply with these instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain this instruction manual for future reference or for subsequent possessors.

Product Features

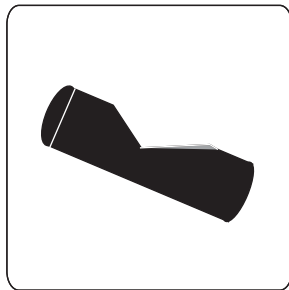


Probe Accessories

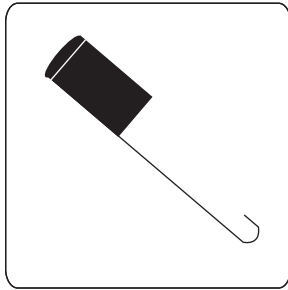


- Plug in/Unplug the rubber cover into/off the screw thread protector.
Screw on/off the screw thread protector on/from tip.

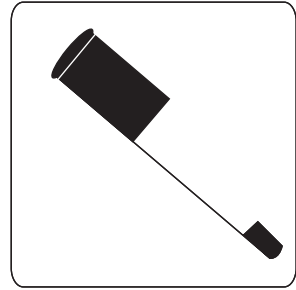
Provided accessories



MIRROR



HOOK

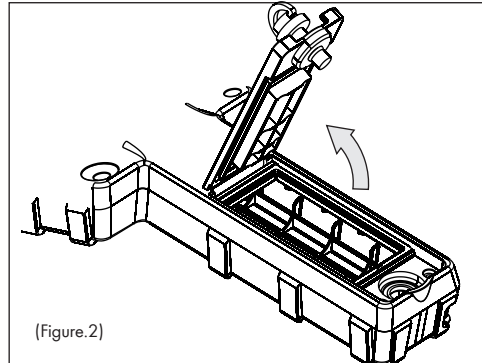
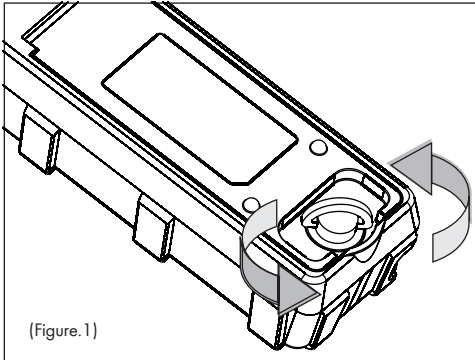


MAGNET

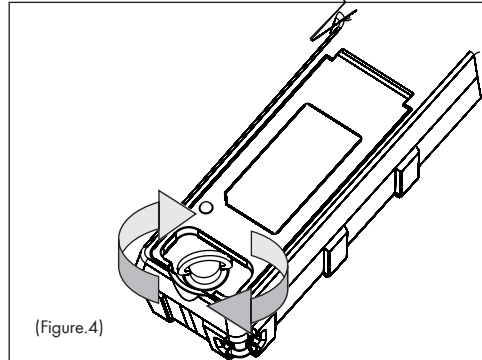
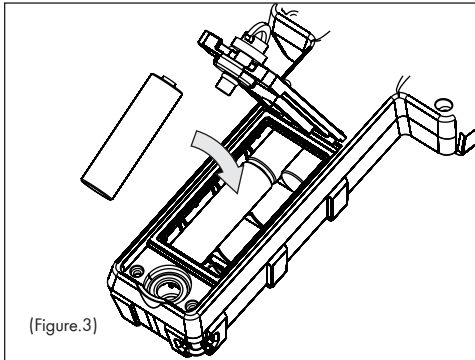


First time use

Step 1: Lift the screw ring, rotate the screw ring in counter-clockwise direction to loosen the screw and then open the battery cover.



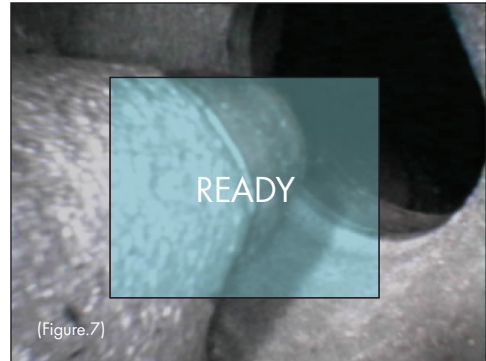
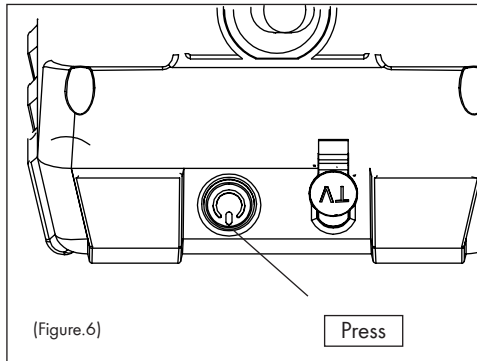
Step 2: Install the batteries as indicated. Close the battery cover and tighten the screw.



Step 3: Remove the rubber cover which is located at the front of the insert tube.



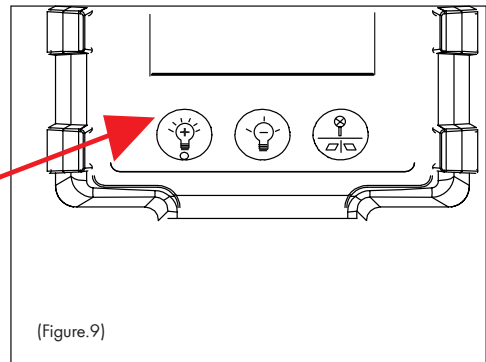
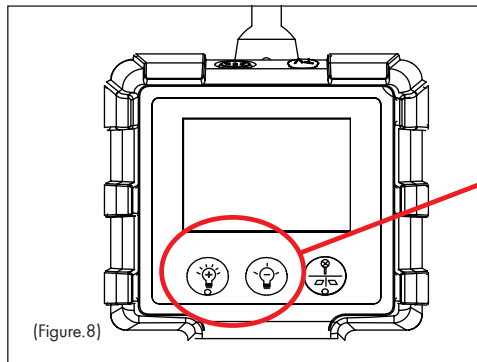
Step 4: Press the power button to turn on the video-scope, the power indicator will light, "Ready" message will show up. You can operate the video-scope after the message disappears. To shutdown, please press the power button again.



Operation

Increase/Decrease Light Button:

- (Light) increasing/decreasing buttons's function is to adjust the brightness of camera.
- Each press will brighten or dim the light source one level.
- Holding the button will continuously adjust the brightness until released.



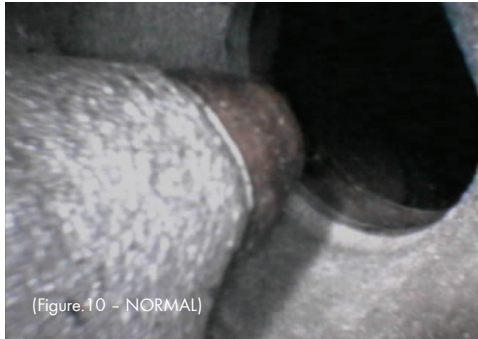
Zoom-in and Mirror Button:

- This button is a multi-function key, pressing in different ways, different functions will be enabled.



➔ **Zoom-in:**

- Start-up mode: Press shortly and then release.
- Pressing this button, the target image which is taken by the camera will be displayed on the screen at 1.5 × (zoom) as well as showing "ZOOM" on the screen.



- Pressing this button again the screen will be back to default size and shows "NORMAL" on the screen at the same time.

➔ **Mirror Button:**

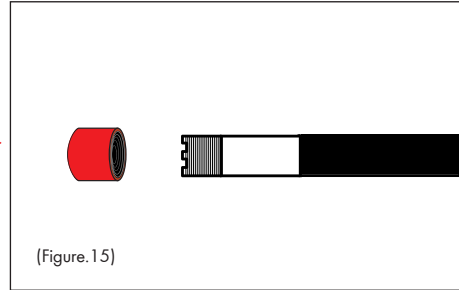
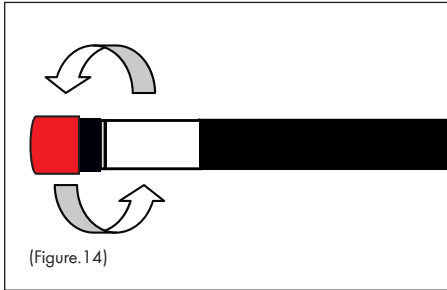


- Start-up mode: Hold 3 seconds and then release.
- After starting mirror feature, the target is shown in a mirror way on the screen, as well as "M" is displayed at the top right side of the screen (Figure.13)
- Pressing the button for 3 seconds, will turn off mirror function and "M" will disappear, the target will be shown in default mode.

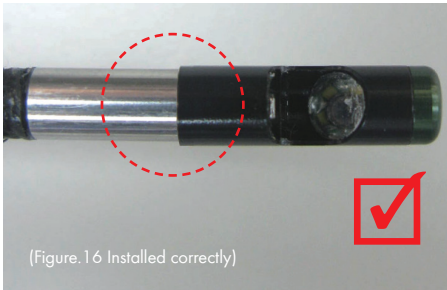


Installing Accessory

Step 1: Screw off the screw thread protector from the tip.



Step 2: Screw on the accessory gently until it stops (there should be no gap between accessory and tip, see figure 16 and 17).



➡ **Recommendation:**

- Before you screw off the screw thread protector, please fix the rubber cover on the protector.



Specifications

Insert Tube:

Diameter:	5.5 mm
Depth of Field:	1 cm ~ 6 cm
Field of View:	Horizontal field angle 46° Vertical field angle 34° Diagonal field angle 56°
Light Source:	4 White LED
Length:	1M semi-rigid
Water Resistance:	Insert tube water resistant
Working Temperature:	0°C ~ 55°C

Console:

Dimension:	93.5 mm × 209.5 mm × 57.5 mm
Power Supply:	4 Alkaline AA 1.5-volt batteries
Display Resolution:	320 × 240
Screen Type:	2.4"
Operating Temperature:	0°C ~ 60°C
Storage Temperature:	-20°C ~ 80°C

Insert Tube Maintenance

- To avoid danger, please do not put the insert tube into any flammable liquid or gas.
- The insert tube contains a series of small wires that control the optics and electronics of the camera tip. To ensure long-term reliability, do not bend the insert tube more than 180 degrees, and always bend the insert tube in an arc as large as possible during usage and storage.



Camera Lens cleaning

- User may clean the camera lens with soft cotton swab and small amount of cleaning naphtha (Isopropanol).

Cautions For Use

- The video-scope is designed for industrial use only. Do not use the system for human or any other biological inspection.
- Do not insert the insert tube into any flammable gas or liquid (such as a fuel tank) to avoid dangers.
- Do not use the video-scope in a fuel tank or other dangerous environments such as a gasoline or alcohol storage tank.
- Do not use any corrosive liquid for cleaning, such as alcohol.
- Do not try to disassemble the product. This presents a shock hazard and could damage the unit.
- Do not bend the insert tube over 180° degrees during usage or storage.
- Please use only recommended components or accessories. Unapproved accessories and components may cause damage.
- Please do not use the video-scope in a medical facility or on an airplane, as the wireless signal may interfere with other critical equipment nearby.
- Avoid direct exposure to sunlight for long periods of time.
- Store the system in a cool, dry and well-ventilated place.



DECLARATION OF CONFORMITY



We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents:



EN61000-6-3:2007
EN61000-3-2:2006
EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005
EN61000-6-1:2007
IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04
IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006
IEC 61000-4-4:2004
IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005
IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006
IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03
IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03

According to the provisions of the regulation 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerald Rieder
Patrick Köhler



IT



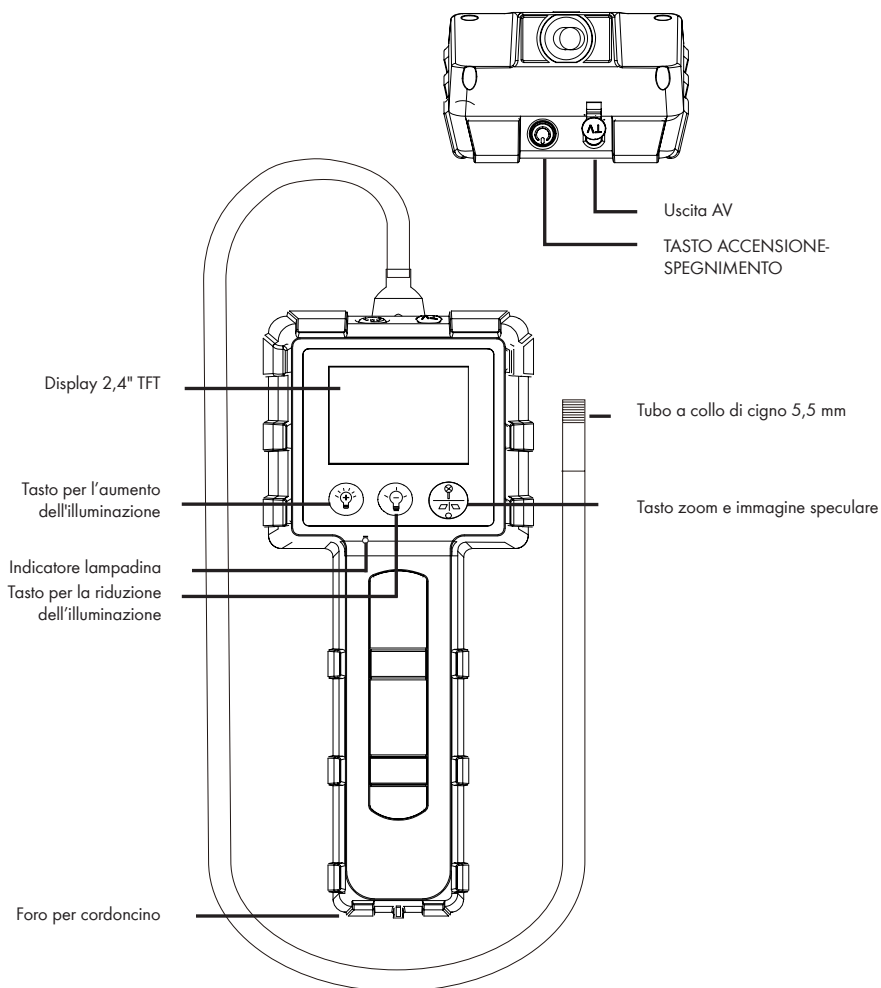
Per la Vostra sicurezza



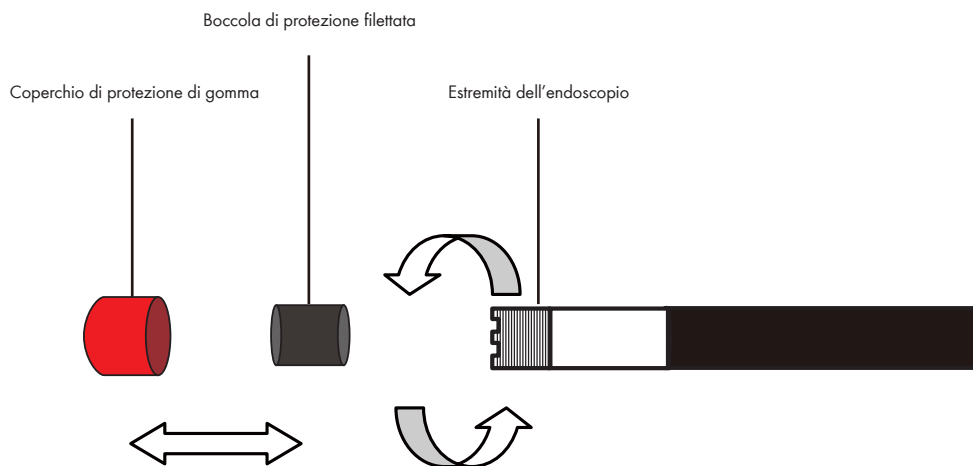
Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste istruzioni per l'uso.

Conservare le presenti istruzioni per l'uso per consultarle in un secondo tempo o per darle a successivi proprietari.

Componenti Illustrati

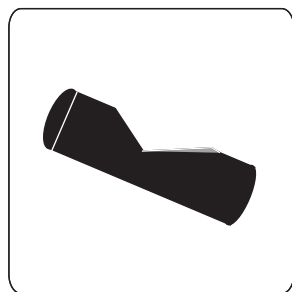


Componenti Illustrati

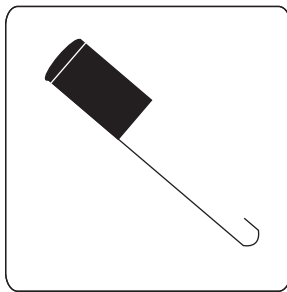


- Montare il coperchio di protezione di gomma sulla boccola di protezione filettata oppure rimuovere il coperchio di protezione di gomma dalla boccola di protezione filettata.
 Avvitare la boccola di protezione filettata sull'estremità dell'endoscopio oppure svitare la boccola di protezione filettata sull'estremità dell'endoscopio.

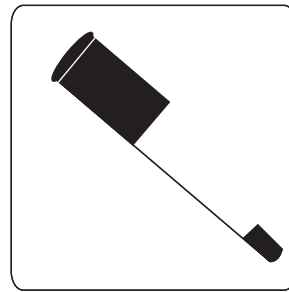
Accessori



ESPEJO



GANCHO

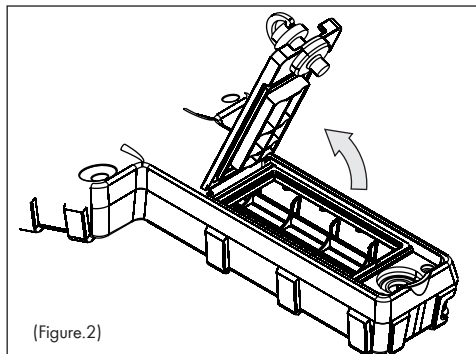
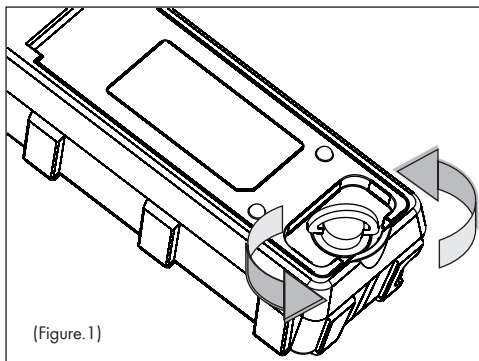


IMÁN

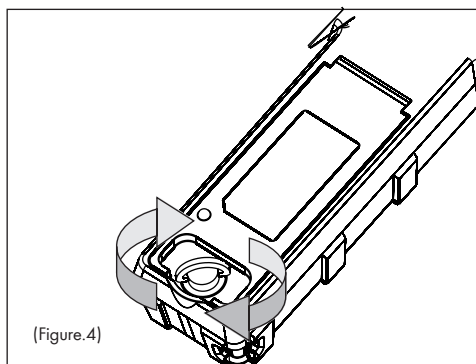
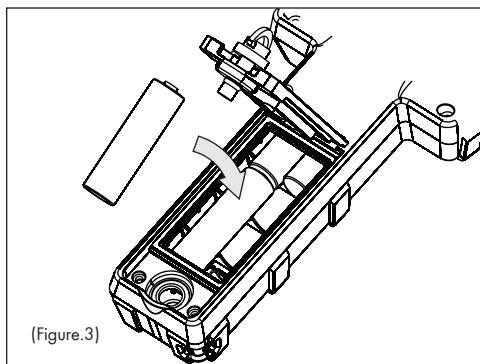


Introduzione

Operazione 1: Sollevare l'anello filettato e ruotarlo in senso antiorario per allentare la vite. Aprire il coperchio del vano batterie.



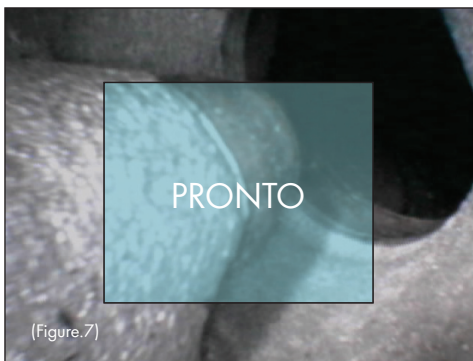
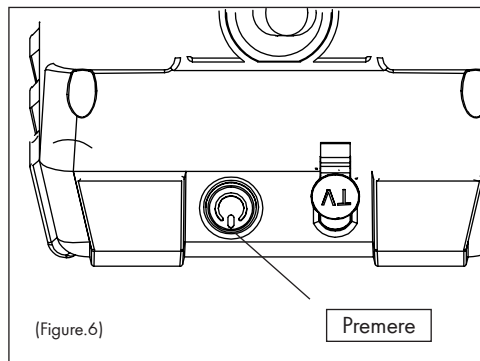
Operazione 2: Inserire le batterie come illustrato nella figura. Chiudere il coperchio del vano batterie e serrare saldamente la vite.



Operazione 3: Rimuovere il coperchio di protezione di gomma dal tubo a collo di cigno.



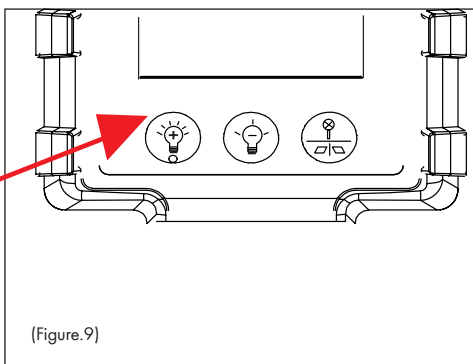
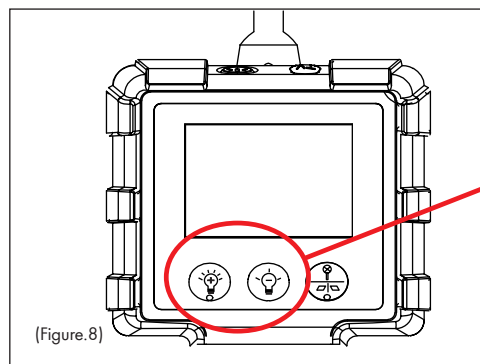
Operazione 4: Premere il tasto di accensione/spengimento per accendere l'Inspector-L3.A4. L'indicatore acceso/spento è illuminato e sul display viene visualizzato "Ready" (pronto). Non appena l'indicazione sul display scompare, l'Inspector-L3.A4 è pronto per il funzionamento. Per spegnere premere di nuovo sul tasto di accensione/spengimento.



Uso

Tasti per l'aumento/riduzione dell'illuminazione:

- Con i tasti per l'aumento/riduzione dell'illuminazione viene regolata la luminosità della videocamera.
- Ogni pressione dei tasti aumenta o riduce la luminosità della fonte luminosa di un livello.
- Tenendo premuto il relativo tasto la luminosità viene modificata continuamente.



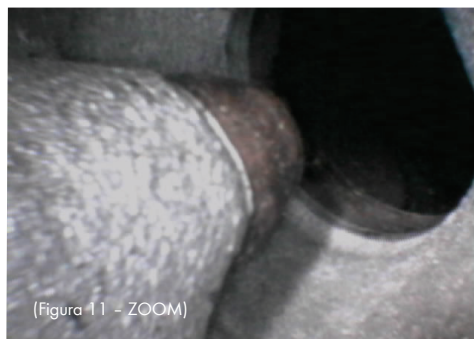
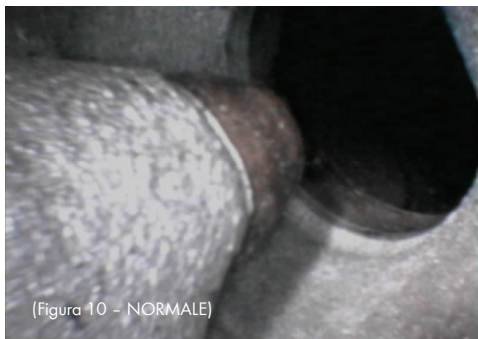
➡ Zoom- és tükörkép-gomb:

- Ez a gomb egy többfunkciós gomb. Ezzel a gombbal a megnyomás módjától függően különböző funkciókat lehet bekapcsolni.



→ **Zoom:**

- Messa in funzione: premere una volta il tasto e rilasciare.
- Premendo il tasto l'immagine dell'oggetto ripreso dalla videocamera viene rappresentata sul display con un ingrandimento di 1,5 volte (zoom) e viene visualizzata la dicitura "ZOOM".



- Premendo di nuovo il tasto viene rappresentata nuovamente sul display la dimensione standard dell'immagine e viene visualizzata la dicitura "NORMAL".

→ **Tasto immagine speculare:**

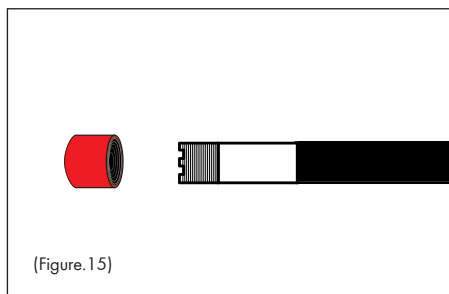
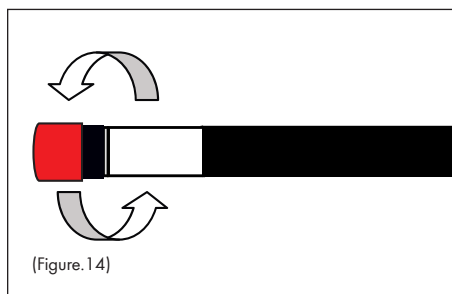


- Messa in funzione: tenere premuto il tasto per 3 secondi e successivamente rilasciarlo.
- Dopo l'attivazione della funzione immagine speculare l'immagine dell'oggetto viene rappresentata sul display rovesciata; sul display in alto a destra viene visualizzato "M" (figura 13)
- Premendo il tasto per 3 secondi la funzione immagine speculare viene disattivata; la "M" sul display scompare e l'immagine dell'oggetto viene rappresentata conformemente alla regolazione standard.



Montaggio Degli Accessori

Operazione 1: Svitare la boccia di protezione filettata dall'estremità dell'endoscopio.



Operazione 2: Avvitare con cautela l'accessorio fino all'arresto. (Tra l'accessorio e l'estremità non deve esserci alcuna fessura, vedi Figure 16 e 17)



⇒ **Suggerimento:**

- Prima di svitare la boccia di protezione filettata montare per primo il coperchio di protezione di gomma.



Dati Tecnici

Tubo a collo di cigno:

Diametro:	5,5 mm
Profondità di campo:	1 cm ~ 6 cm
Campo visivo:	angolo di campo orizzontale 46° angolo di campo verticale 34° angolo di campo diagonale 56°
Sorgente luminosa:	4 LED, bianca
Lunghezza:	1 metro, cavo semirigido
Resistenza all'acqua:	tubo a collo di cigno impermeabile all'acqua
Temperatura d'esercizio:	0°C ~ 55°C

Apparecchio manuale:

Dimensioni:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Alimentazione di corrente:	4 batterie alcaline AA 1,5 Volt
Risoluzione display:	320 × 240
Dimensioni display:	2,4"
Temperatura operativa:	0°C ~ 60°C
Temperatura di magazzinaggio:	-20°C ~ 80°C

Manutenzione Tubo A Collo Di Cigno

- Per evitare pericoli non immergere il tubo a collo di cigno in liquidi infiammabili o gas.
- Nel tubo a collo di cigno vi sono cavi sottili necessari per il comando dell'ottica e dell'elettronica dell'estremità della videocamera. Per garantire un'affidabilità per lungo tempo del tubo a collo di cigno non piegare lo stesso per più di 180°. Prestare la massima attenzione affinché durante l'impiego ed il magazzinaggio il tubo a collo di cigno sia piegato sempre con la curvatura più grande possibile.



Pulizia della lente della videocamera

- Pulire la lente della videocamera con un bastoncino di ovatta morbido ed un poco di isopropanolo.



Indicazioni Di Sicurezza E D'impiego

- Inspector non è concepito per l'impiego industriale. Non utilizzare il sistema per esami medici/ biologici.
- Per evitare pericoli non immergere il tubo a collo di cigno in liquidi infiammabili o gas (p. es. in serbatoi di carburante).
- Non utilizzare l'Inspector in serbatoi di carburante oppure in altri ambienti pericolosi, come ad es. in serbatoi di scorta benzina oppure alcool.
- Per la pulizia non utilizzare liquidi corrosivi, come ad es. alcool.
- Non cercare di smontare il prodotto. Esiste il pericolo di una scossa elettrica e di un possibile danneggiamento dell'apparecchio.
- Durante l'impiego o il magazzinaggio non piegare il tubo a collo di cigno per più di 180°.
- Utilizzare esclusivamente componenti ed accessori consigliati. Accessori e componenti non omologati possono causare danni.
- Non utilizzare l'Inspector in dispositivi medici o aerei in quanto il segnale radio può pregiudicare il funzionamento di altri apparecchi sensibili.
- Proteggere l'apparecchio dall'irradiazione solare continuo.
- Il magazzinaggio del sistema dovrebbe avvenire in un ambiente fresco, asciutto e ben areato.



CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente si dichiara che gli apparecchi, in base alla loro concezione e al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, sono conformi ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Secondo le disposizioni delle direttive 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerald Rieder
Patrick Kollmer



FR

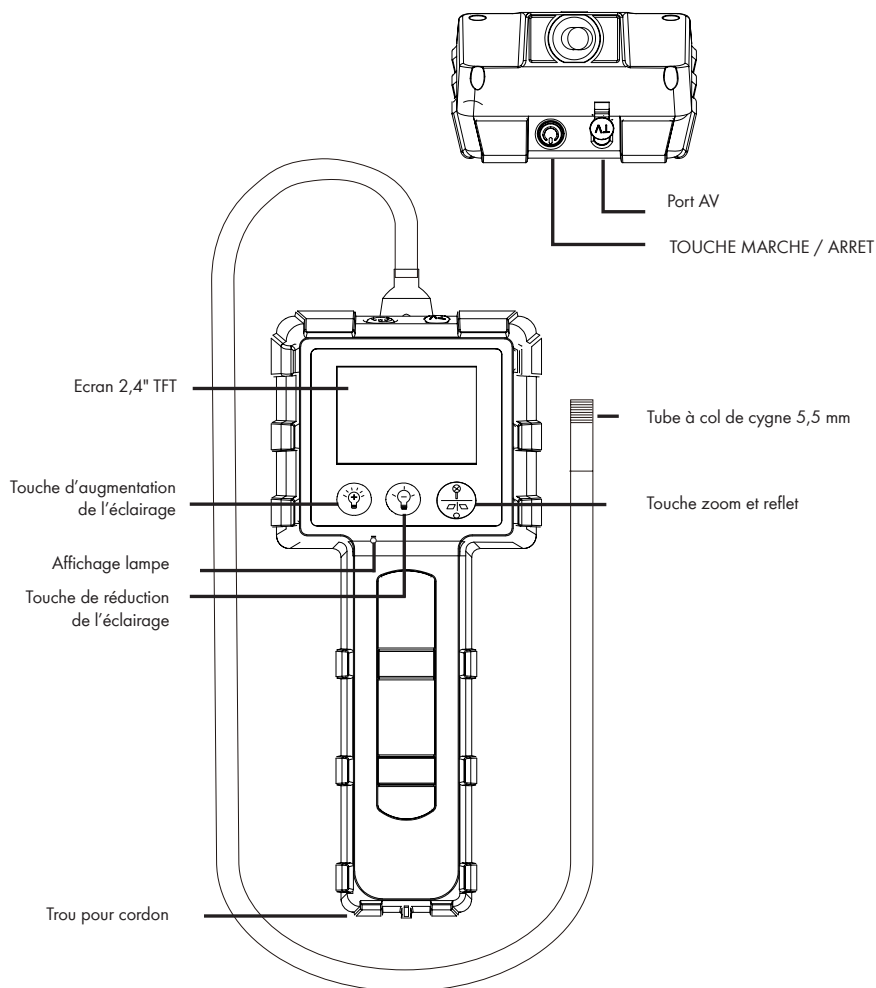


Pour votre sécurité



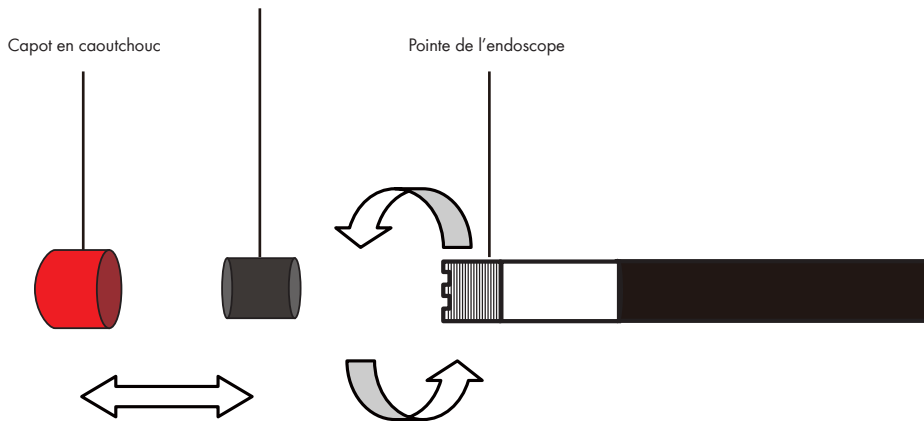
Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation de l'appareil et respectez les conseils y figurant. Conserver ce mode d'emploi pour une utilisation ultérieure ou un éventuel reprenneur de l'appareil.

Éléments illustrés



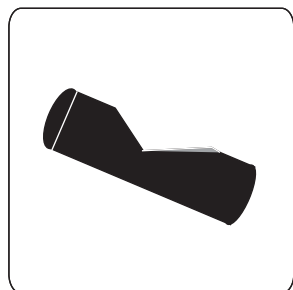
Éléments illustrés

Protection du filetage de vis

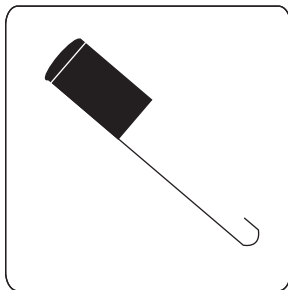


- Montez le capot en caoutchouc sur la protection du filetage de vis ou bien retirez le capot en caoutchouc de la protection du filetage de vis.
 Serrez la protection du filetage de vis sur la pointe de l'endoscope ou bien dévissez la protection du filetage de vis de la pointe de l'endoscope.

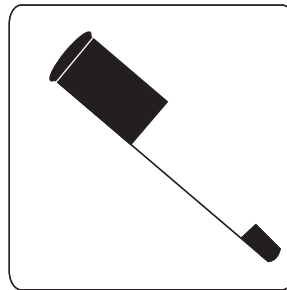
Accessoires



MIROIR



CROCHET

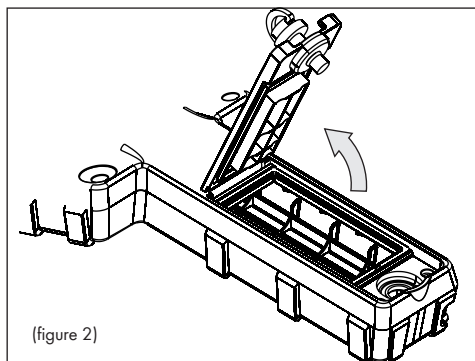
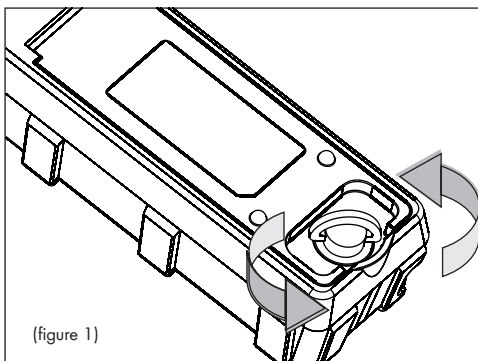


AIMANT

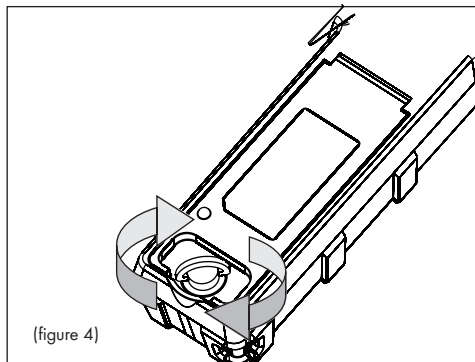
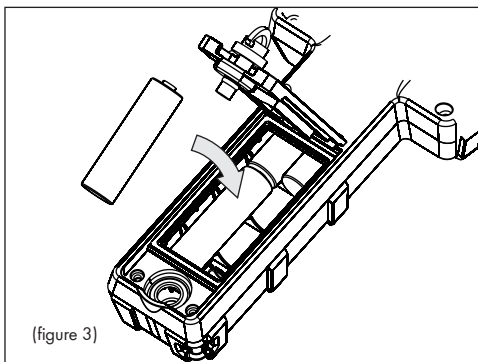


Première application

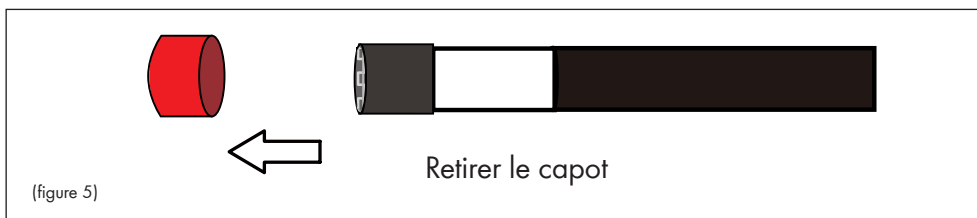
1er étape: Soulevez l'anneau fileté et tournez-le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour desserrer la vis. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.



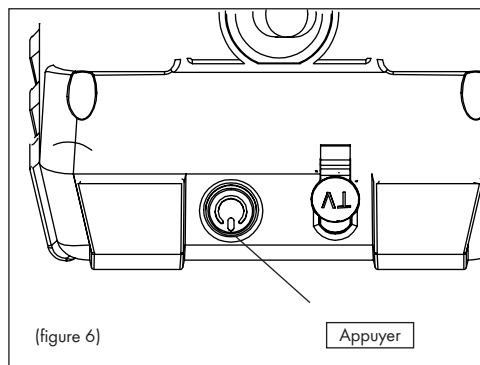
2ème étape: Insérez les piles conformément à la figure. Refermez le couvercle du compartiment à piles et serrez la vis.



3e étape: Retirez le capot en caoutchouc du tube à col de cygne de l'endoscope.



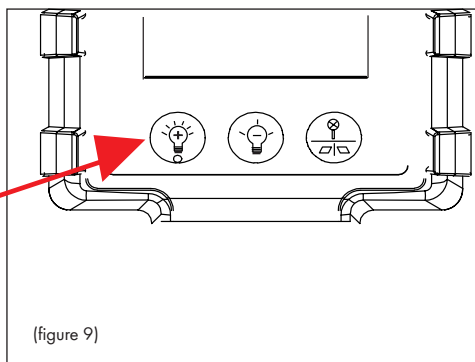
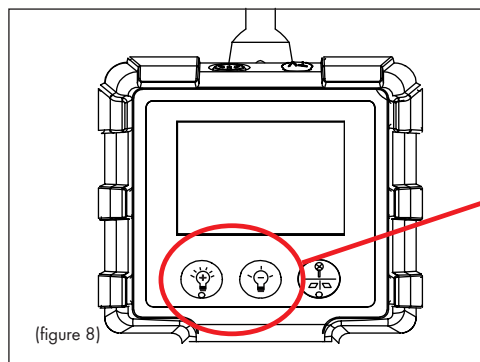
4e étape: Appuyez sur la touche Marche / Arrêt pour mettre en marche la caméra d'inspection. L'affichage Marche / Arrêt s'allume et « Ready » (prêt) est affiché sur l'écran. Une fois l'affichage sur l'écran éteint, la caméra d'inspection est prête à fonctionner. Pour éteindre l'appareil, appuyez de nouveau sur la touche Marche / Arrêt.



Utilisation

Touches d'augmentation / de réduction de l'éclairage:

- Les touches d'augmentation / de réduction de l'éclairage permettent de régler l'intensité de l'éclairage.
- A chaque pression de touche, l'intensité de la source de lumière est réduite d'un niveau.
- Appuyer de manière continue sur la touche correspondante règle l'intensité de l'éclairage.



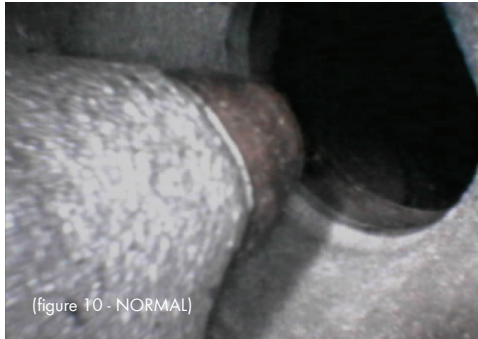
→ Touche zoom et reflet:

- Cette touche est une touche multifonction. Selon la manière dont on actionne les touches, différentes fonctions sont activées.



➔ **Zoom:**

- Mise en service : Appuyer brièvement sur la touche et la relâcher.
- Appuyer sur la touche fait afficher sur l'écran l'image cible captée par la caméra avec un grossissement de 1,5 fois (zoom) et « ZOOM » est affiché.



(figure 10 - NORMAL)



(figure 11 - ZOOM)

- Appuyer à nouveau sur la touche fait afficher sur l'écran la taille d'image normalisée et « NORMAL » est affiché.

➔ **Touche reflet:**



(figure 12 - avant d'appuyer sur la « touche reflet »)



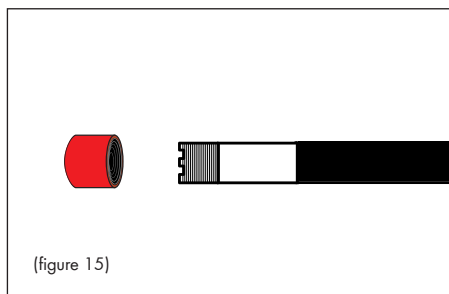
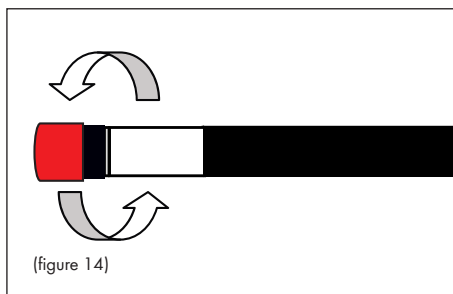
(figure 13 - après avoir appuyé sur la « touche reflet »)

- Mise en service : Maintenez enfoncée la touche pendant 3 secondes, puis relâchez-la.
- Après avoir activée la fonction reflet de miroir, l'image cible sera affichée à l'envers ; « M » est affiché sur l'écran en haut à droite (figure 13)
- En appuyant sur la touche pendant 3 secondes, on désactive la fonction reflet de miroir ; « M » s'éteint et l'image cible est affichée conformément au réglage par défaut.



Montage des accessoires

1er étape: Dévissez la protection du filetage de la pointe de l'endoscope.



2ème étape: Avec précaution, serrez à fond l'accessoire. (Il ne faut pas qu'il y ait d'écart entre l'accessoire et la pointe, voir figures 16 et 17)



► **Recommendation:**

- Avant de desserrer la protection du filetage, montez toujours le capot en caoutchouc.



Caracteristiques techniques

Tube à col de cygne:

Diamètre:	5,5 mm
Profondeur de champ:	1 cm ~ 6 cm
Champ de vision:	Angle du champ horizontal 46° angle du champ vertical 34° angle du champ diagonal 56°
Source de lumière:	4 LED, blanches
Longueur:	1 mètre, câble semi-rigide
Imperméabilité:	Tube à col de cygne imperméable
Température de service:	0°C ~ 55°C

Console de visualisation:

Dimensions:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Alimentation en courant:	4 piles alcalines AA 1,5 V
Résolution d'écran:	320 × 240
Dimension de l'écran:	2,4"
Température d'utilisation:	0°C ~ 60°C
Température de stockage:	-20°C ~ 80°C

Entretien du tube à col de cygne

- Pour éviter des dangers, n'immergez pas le tube à col de cygne dans des liquides inflammables ou le gaz.
- Les câbles fins qui se trouvent dans le tube à col de cygne permettent de contrôler l'optique et l'électronique de la pointe de caméra. Pour assurer une fiabilité à long terme du col de cygne, ne le pliez pas de plus de 180°. Pendant l'utilisation et le stockage, veillez à ce que le rayon de courbure du tube à col de cygne soit aussi grand que possible.



Nettoyage de l'objectif de la caméra

- Nettoyez l'objectif de la caméra à l'aide d'un coton-tige et un peu d'isopropanol.

Avertissements de sécurité et d'utilisation

- La caméra d'inspection n'est conçue que pour une utilisation industrielle. N'utilisez pas le système pour des examens médicaux/biologiques.
- Pour éviter des dangers, n'immergez pas le tube à col de cygne dans des liquides ou gaz inflammables (par ex. réservoirs de carburant).
- N'utilisez pas la caméra d'inspection dans des réservoirs de carburant ou autres environnements dangereux tels que réservoirs d'essence ou d'alcool.
- N'utilisez pas de liquides caustiques tels que l'alcool pour nettoyer le système.
- N'essayez pas de désassembler le produit. Il y a danger d'électrocution et d'endommagement de l'appareil.
- Ne pliez pas le tube à col de cygne de plus de 180° lorsque vous utilisez ou stockez l'appareil.
- N'utilisez que des composantes et des accessoires recommandés. Les accessoires et les composantes non agréés peuvent entraîner des dommages.
- N'utilisez pas la caméra d'inspection dans des installations médicales ou des avions, étant donné que le signal radio peut entraver le fonctionnement d'autres appareils sensibles.
- Protégez l'appareil d'une exposition directe au soleil.
- Stockez le système dans un endroit frais, sec et bien aéré.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous certifions par la présente que les appareils répondent de par leur conception et leur type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Selon les dispositions des directives 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerd Kähler
Patrick Kähler



ES

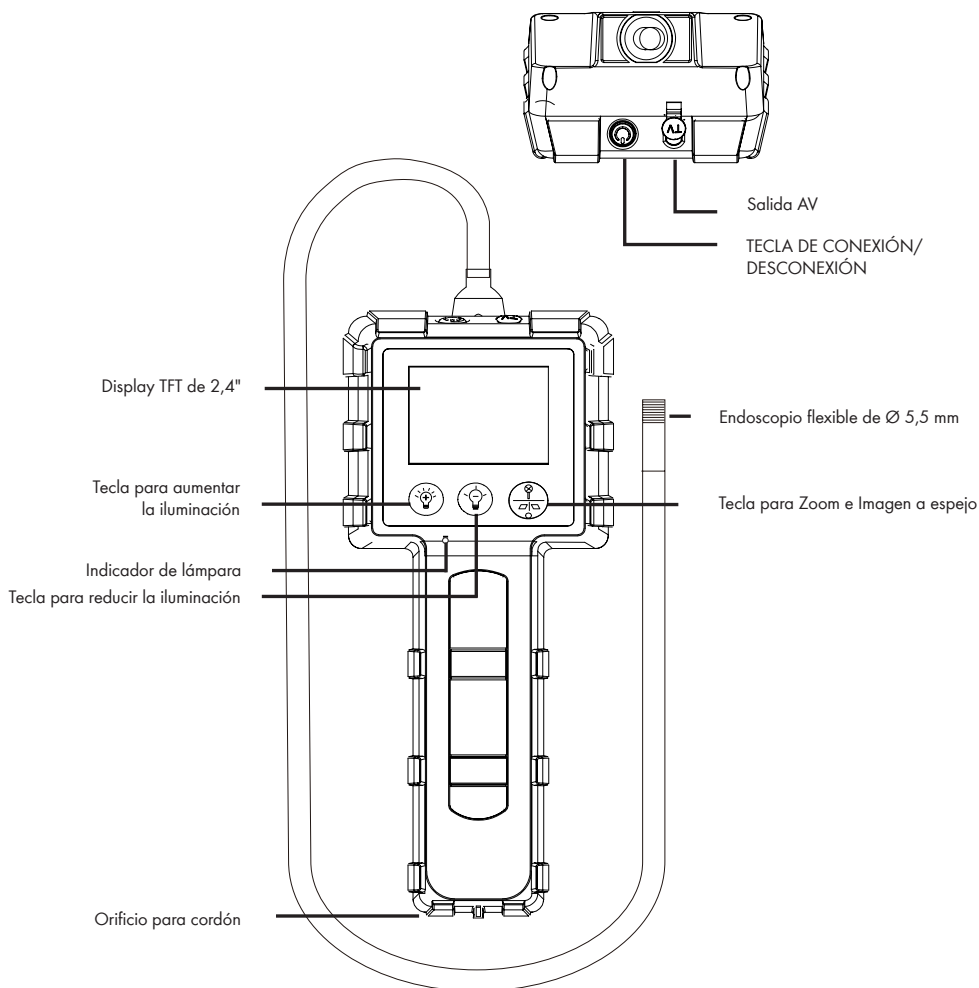


Para su seguridad

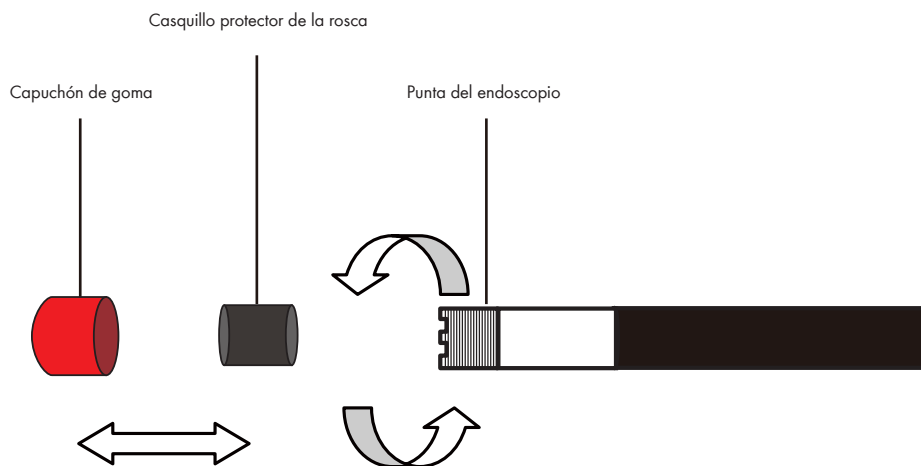


Antes de la primera utilización de su aparato, lea estas instrucciones de servicio y actúe en consecuencia. Guarde estas instrucciones de servicio para uso posterior o para propietarios ulteriores.

Componentes Principales

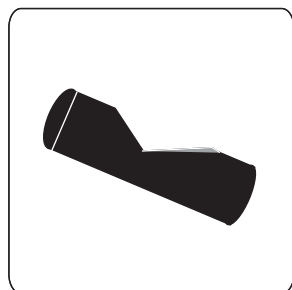


Componentes Principales

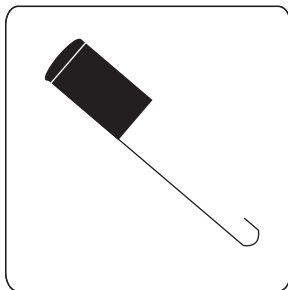


- Monte el capuchón de goma sobre el casquillo protector de la rosca o retire el capuchón de goma del casquillo protector de la rosca.
 Enrosque el casquillo protector de la rosca en la punta del endoscopio o desenrosque el casquillo protector de la rosca de la punta del endoscopio.

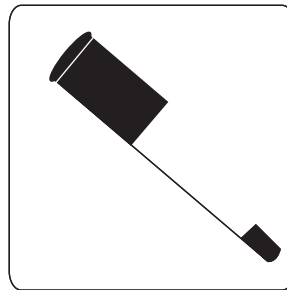
Accesorios



ESPEJO



GANCHO

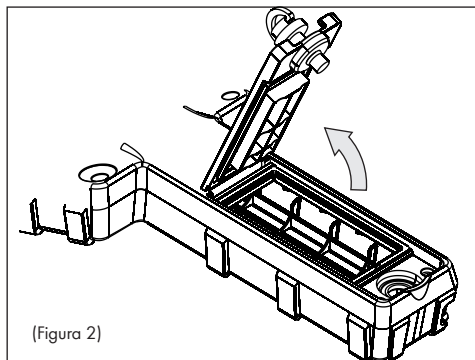
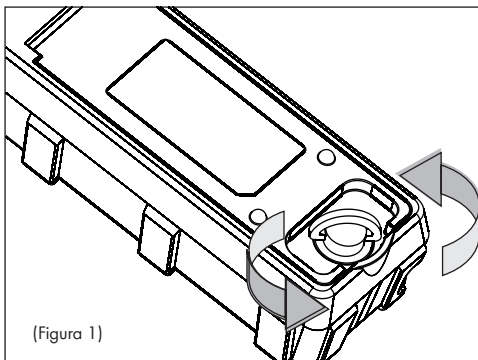


IMÁN

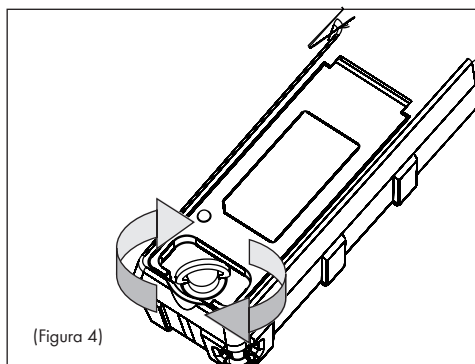
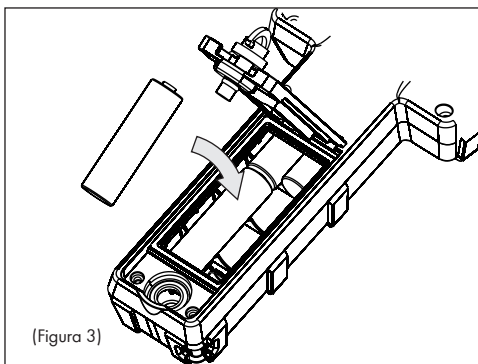


Introducción

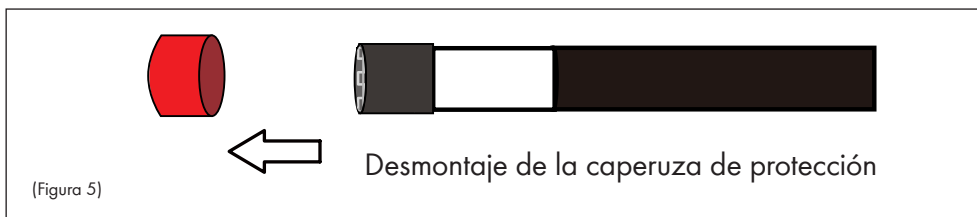
Paso 1: Levante la argolla y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj para aflojar el tornillo. Abra la tapa del alojamiento de las pilas.



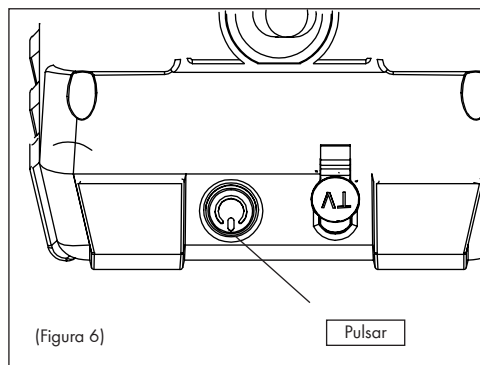
Paso 2: Monte las pilas según figura. Cierre la tapa del alojamiento de las pilas y apriete el tornillo.



Paso 3: Retire el capuchón de goma del endoscopio flexible.



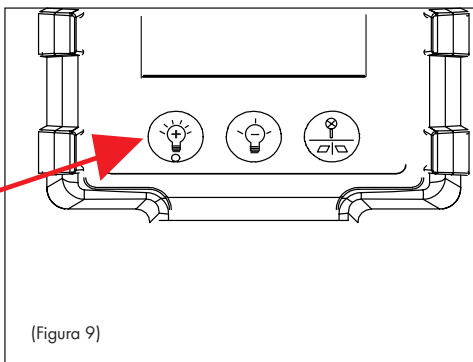
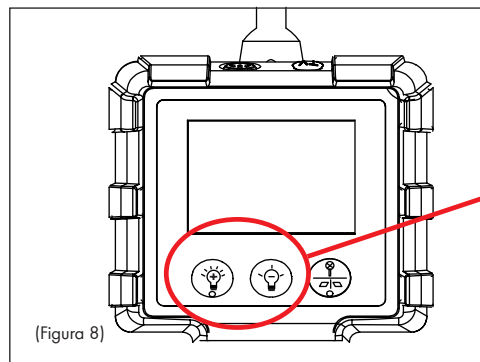
Paso 4: Pulse la tecla de conexión/desconexión para conectar el Inspector-L3.A4. El indicador de encendido se ilumina y en el display se muestra "Ready". Al desaparecer el texto en el display, el Inspector-L3.A4 queda en disposición de servicio. Para desconectar el aparato pulse nuevamente la tecla de conexión/desconexión.



Manejo

Teclas para aumentar / disminuir la iluminación:

- Con las teclas de aumento / reducción de la iluminación se ajusta la intensidad de luz en la cámara.
- Con cada pulsación se aumenta o reduce de forma escalonada la luminosidad de la fuente de luz.
- Si se mantiene pulsada la respectiva tecla se va modificando de forma continuada la luminosidad.



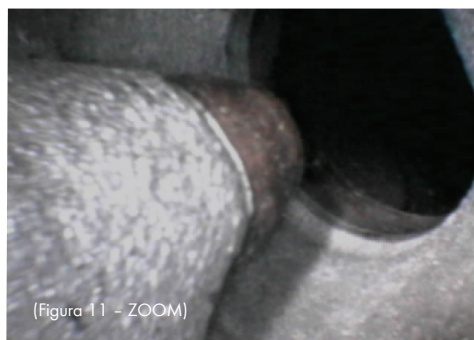
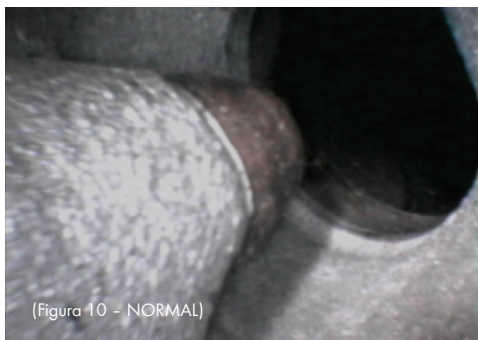
Tecla para Zoom e Imagen a espejo:

- Esta tecla es multifuncional. Permite activar diversas funciones, según sea pulsada.



→ **Zoom:**

- Activación: Pulsar una vez y soltar la tecla.
- Tras pulsar la tecla, la imagen mostrada en la cámara se representa ampliada 1,5 veces (zoom) y en el display aparece "ZOOM".



- Presionando nuevamente esta tecla se representa nuevamente la imagen en tamaño estándar y se indica "NORMAL" en el display.

→ **Tecla Imagen a espejo:**

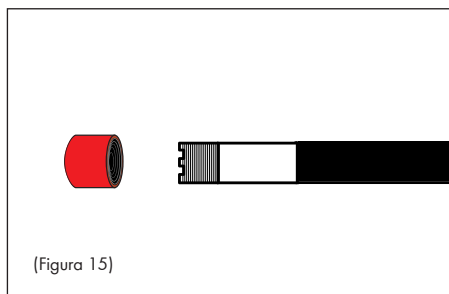
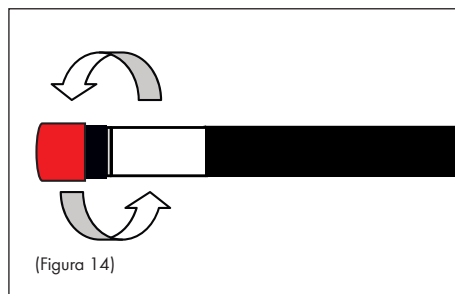


- Activación: Mantenga pulsada la tecla 3 segundos y suéltela a continuación.
- Tras la activación de la función de Imagen a espejo, la imagen representada se muestra a espejo en el display y en éste aparece una "M" en la parte superior derecha (figura 13)
- Si la tecla se mantiene pulsada 3 segundos se desactiva la función imagen a espejo; la "M" mostrada en el display desaparece y la imagen se visualiza nuevamente en el modo estándar.



Montaje De Los Accesorios

Paso 1: Desenrosque el casquillo protector de la punta del endoscopio.



Paso 2: Enrosque con cuidado hasta el tope el accesorio. (entre el accesorio y la punta no deberá quedar un espacio libre, ver figuras 16 y 17)



➡ **Recomendación:**

- Monte el capuchón de goma antes de desenroscar el casquillo protector de la rosca.



Datos Técnicos

Endoscopio flexible:

Diámetro:	5,5 mm
Profundidad de campo:	1 cm ~ 6 cm
Campo visual:	Ángulo del campo horizontal 46° ángulo del campo vertical 34° ángulo del campo diagonal 56°
Fuente luminosa:	4 LED blancos
Longitud:	1 metro, cable semi-rígido
Resistencia al agua:	Endoscopio flexible impermeable
Temperatura de operación:	0°C ~ 55°C

Terminal portátil:

Dimensiones:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Alimentación:	4 pilas alcalinas AA de 1,5 voltios
Resolución del display:	320 × 240
Tamaño del display:	2,4"
Temperatura de trabajo:	0°C ~ 60°C
Temperatura de almacenaje:	-20°C ~ 80°C

Mantenimiento Del Endoscopio Flexible

- Para no exponerse a un peligro no sumerja el endoscopio flexible en líquidos combustibles ni gases.
- En el interior del endoscopio se encuentran unos cables finos para el control del sistema óptico y electrónico de la cámara situada en la punta. Para lograr un fiabilidad prolongada del endoscopio flexible no doble el cable más de 180°. Siempre trate de doblar el cable del endoscopio con un radio lo mayor posible tanto al usarlo como al almacenarlo.



Limpieza del lente de la cámara

- Limpie el lente de la cámara con un bastoncillo de algodón blando y un poco de isopropanol.

Advertencias Relativas Al Uso

- El Inspector ha sido diseñado para su uso exclusivo en el sector industrial. No utilice este aparato para exploraciones médicas o biológicas.
- Para no exponerse a un peligro no sumerja el endoscopio flexible en líquidos combustibles ni gases (p. ej. en depósitos de combustible).
- No utilice el Inspector en depósitos de combustible ni en otros medios peligrosos como p. ej. en depósitos de gasolina o de alcohol.
- Para su limpieza no use líquidos corrosivos como, p. ej. alcohol.
- No intente desarmar el aparato. Ello podría provocar una descarga eléctrica y dañar el aparato.
- Al usar o guardar el endoscopio flexible no doble el cable más de 180°.
- Solamente utilice los componentes y accesorios recomendados. Los accesorios y componentes no recomendados pueden ocasionar daños.
- No use el Inspector en instalaciones médicas ni en aviones ya que las señales que emite pueden interferir con otros aparatos.
- Proteja el aparato de una exposición prolongada al sol.
- Guardar el sistema en un cuarto fresco, seco y bien ventilado.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que, debido a su concepción y diseño, así como a la versión comercializada por nosotros, los aparatos cumplen los requisitos básicos relevantes de seguridad y salud de las directivas CE.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. De acuerdo con las disposiciones de las directivas 2004/108/CE.

Würth International AG



Gerald Rieder



Patrick Kallier



PT

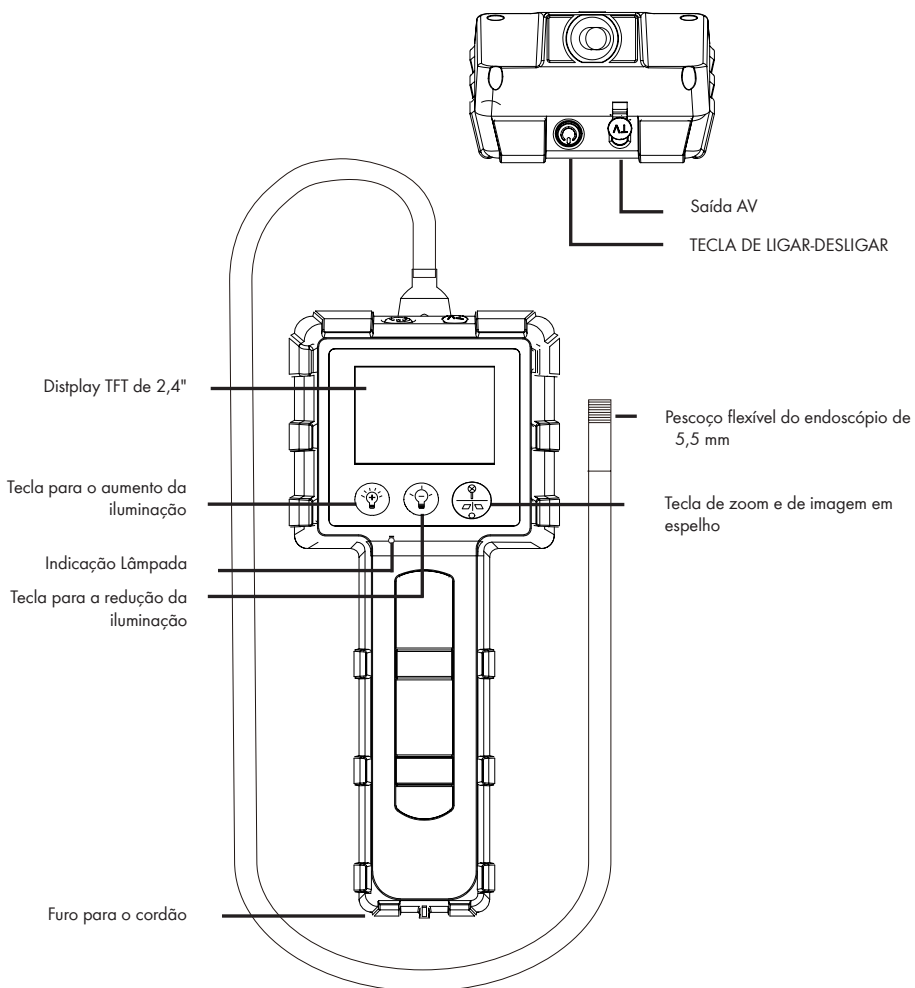


Para sua segurança

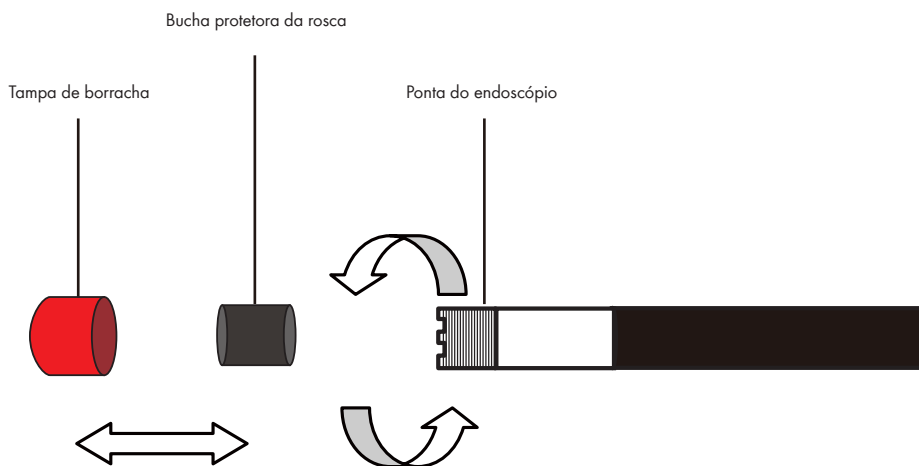


Antes da primeira utilização deste aparelho leia o presente manual de instruções e proceda conforme o mesmo. Guarde estas instruções de serviço para uso posterior ou para o seguinte proprietário.

Componentes Ilustrados

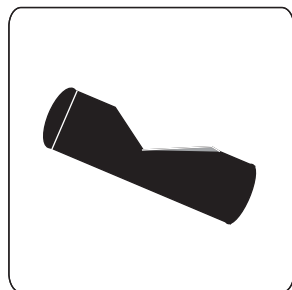


Componentes Ilustrados

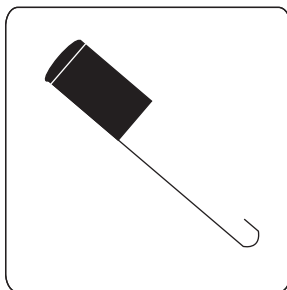


- Montar a tampa de borracha na bucha protetora da rosca ou remover a tampa de borracha da bucha protetora da rosca.
 Atarraxar a bucha protetora da rosca sobre a ponta do endoscópio ou desatarraxar a bucha protetora da rosca da ponta do endoscópio.

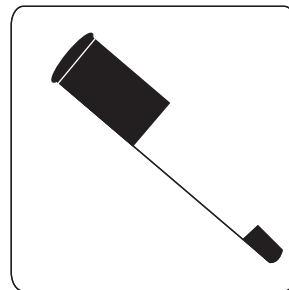
Acessório



ESPELHO



GANCHO

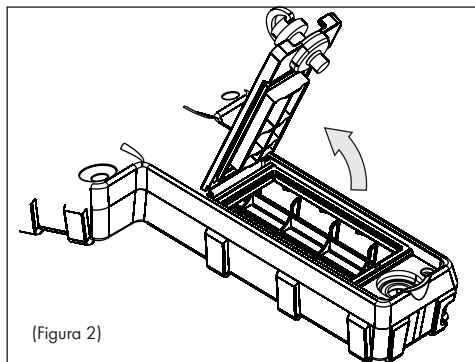
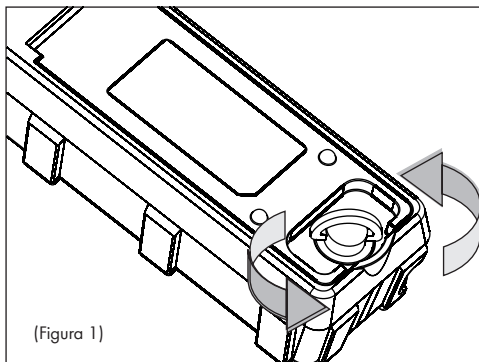


ÍMAN

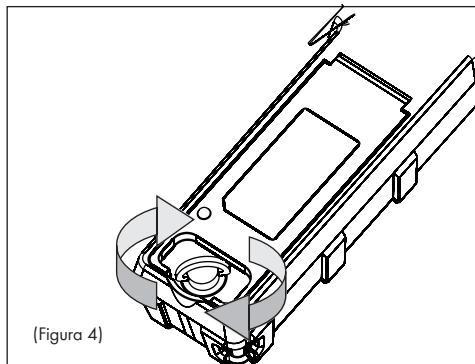
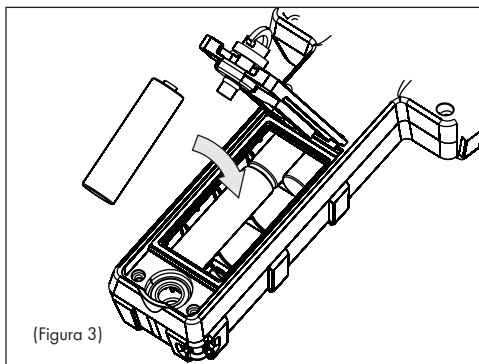


Introdução

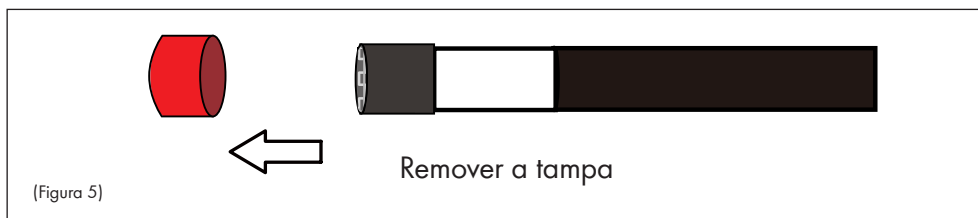
Passo 1: Levantar o anel roscado e girá-lo no sentido anti-horário para soltar o parafuso. Abrir a tampa do compartimento da pilha.



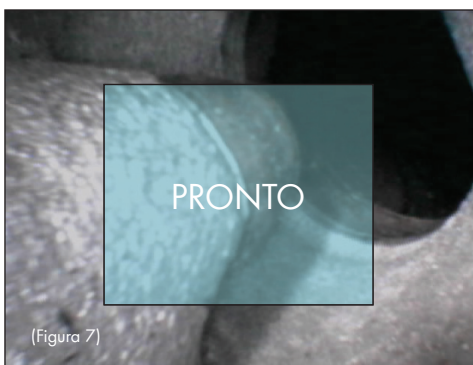
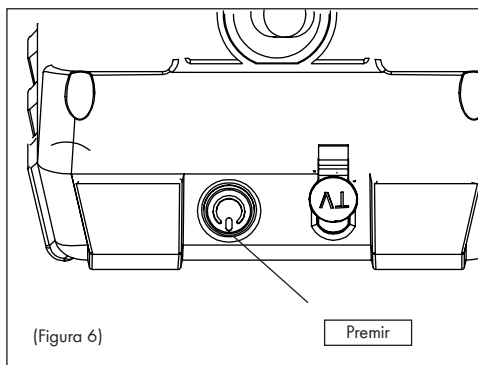
Passo 2: Colocar as pilhas como indicado na figura. Fechar a tampa do compartimento da pilha e apertar o parafuso.



Passo 3: Remover a tampa de borracha do pescoço flexível do endoscópio.



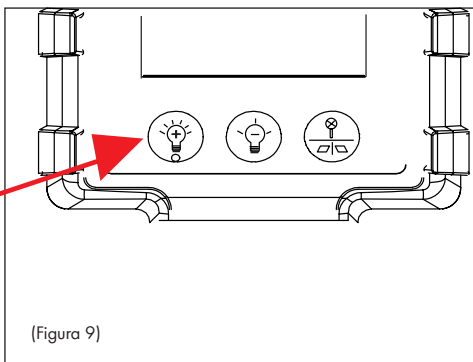
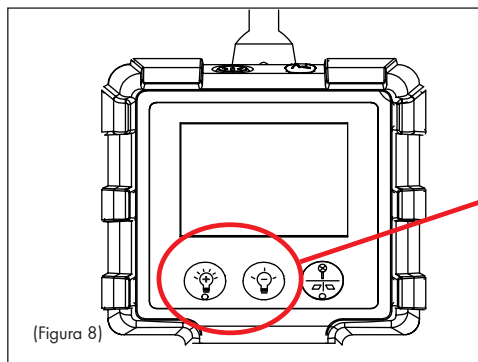
Passo 4: Premir a tecla ligar-desligar, para ligar o Inspector-L3.A4. A indicação de ligar-desligar se ilumina e "Ready" (pronto) aparece no display. Assim que a indicação do display se apagar, o Inspector-L3.A4 está pronto para funcionar. Para desligar, deverá premir novamente a tecla ligar-desligar.



Operação

Teclas para aumento/redução da iluminação:

- Com as teclas para aumento/redução da iluminação é ajustada a claridade da câmara.
- Cada pressão de tecla aumenta ou reduz, por um nível, a claridade da fonte de luz.
- Premindo, e mantendo premida, a respectiva tecla, a claridade é alterada continuamente.



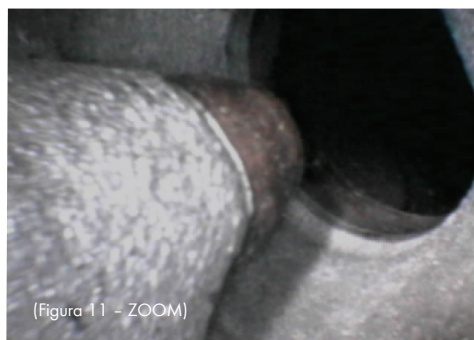
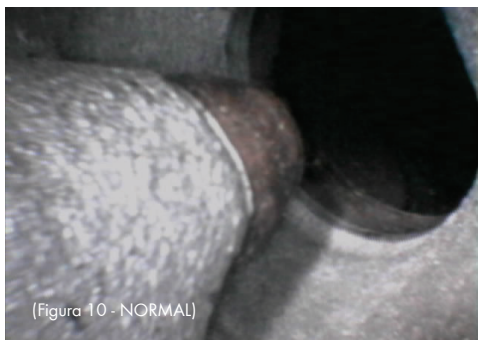
Tecla de zoom e de imagem em espelho:

- Esta tecla é uma tecla multifuncional. De acordo com o modo de accionamento da tecla, são activadas diferentes funções.



→ **Zoom:**

- Colocação em funcionamento: Premir a tecla uma vez e soltar.
- Premindo a tecla, a imagem-alvo da câmara é apresentada no display 1,5 vezes maior (zoom) e é indicado o termo "ZOOM".



- Premindo novamente a tecla é apresentado o tamanho normal de novo no display e é indicado o termo "NORMAL".

→ **Tecla de imagem em espelho:**

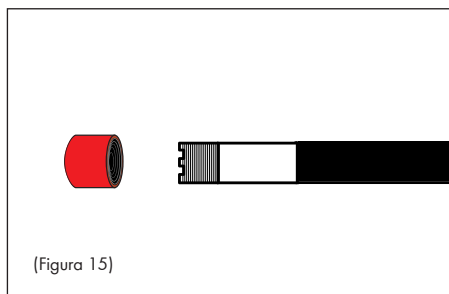
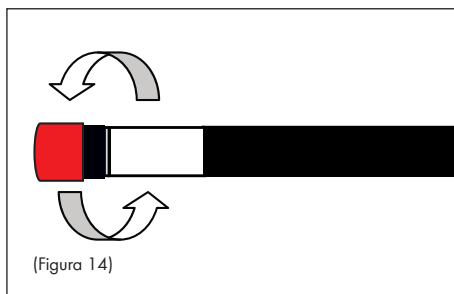


- Colocação em funcionamento: Manter a tecla premida durante 3 segundos e soltar em seguida.
- Depois de activar a função de imagem em espelho, a imagem-alvo é apresentada em espelho no display, e no lado superior direito é indicado um "M" (Figura 13)
- Premindo a tecla durante 3 segundos é desactivada a função de imagem em espelho, o "M" desaparece do display e a imagem-alvo é apresentada de acordo com o ajuste padrão.



Montar Acessórios

Passo 1: Desatarraxar a bucha protectora da rosca da ponta do endoscópio.



Passo 2: Atarraxar o acessório, cuidadosamente, até o fim. (Entre o acessório e a ponta não deve permanecer nenhum espaço, veja figuras 16 e 17)



► **Dica:**

- Antes de desatarraxar a bucha protectora da rosca é necessário montar a tampa de borracha.



Dados Técnicos

Pescoço flexível do endoscópio:

Diâmetro:	5,5 mm
Profundidade de nitidez:	1 cm ~ 6 cm
Campo de visão:	ângulo de campo horizontal 46° ângulo de campo vertical 34° ângulo de campo diagonal 56°
Fonte de luz:	4LEDs, branco
Comprimento:	1 metro, cabo semi-rígido
Estanqueidade à água:	pescoço flexível do endoscópio estanque
Temperatura de funcionamento:	0°C ~ 55°C

Aparelho manual:

Dimensões:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Alimentação de corrente eléctrica:	4 pilhas Alkali AA 1,5 Volt
Resolução do display:	320 × 240
Tamanho do display:	2,4"
Temperatura de trabalho:	0°C ~ 60°C
Temperatura de armazenamento:	-20°C ~ 80°C

Pescoço Flexível Do Endoscópio - Manutenção

- Para evitar perigos, não mergulhe o pescoço flexível do endoscópio em líquidos ou gases inflamáveis.
- No pescoço flexível do endoscópio encontram-se cabos finos para o comando da óptica e da electrónica da ponta da câmara. Para garantir uma fiabilidade do pescoço flexível do endoscópio, este não deve ser dobrado por mais que 180°. Observe que, durante a utilização e o armazenamento, o pescoço flexível do endoscópio sempre seja curvado em um arco maior possível.



Limpeza da lente da câmara

- Limpar a lente da câmara com um cotonete e um pouco de Isopropanol.

Notas De Segurança E De Utilização

- Inspector é exclusivamente projectado para a utilização industrial. Este sistema não deve ser usado para exames médicos ou biológicos.
- Para evitar perigos, não mergulhe o pescoço flexível do endoscópio em líquidos ou gases inflamáveis (por ex. em tanques de combustíveis).
- O Inspector não deve ser utilizado em tanques de combustível nem em outras áreas perigosas, como por ex. em tanques de armazenamento de gasolina ou de álcool.
- Para a limpeza não devem ser utilizados líquidos agressivos, como por ex. álcool.
- Não tente desmontar o produto. Há perigo de um choque eléctrico e um possível dano do aparelho.
- Jamais curvar o pescoço flexível do endoscópio, durante o uso ou armazenamento, por mais de 180°.
- Só devem ser usados os componente e os acessórios recomendados. Acessórios e componentes não autorizados podem causar danos.
- O Inspector não deve ser utilizado em instalações medicinais ou em aviões, pois o sinal de rádio pode prejudicar o funcionamento de outros aparelhos sensíveis.
- Proteger o aparelho contra radiação solar permanente.
- O armazenamento do sistema deveria ocorrer em um recinto fresco, seco e bem ventilado.

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente declaramos que, debido a su concepción y diseño, así como a la versión comercializada por nosotros, los aparatos cumplen los requisitos básicos relevantes de seguridad y salud de las directivas CE.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. De acuerdo con las disposiciones de las directivas 2004/108/CE.

Würth International AG



Gerald Rösler



Patrick Köhler



NL

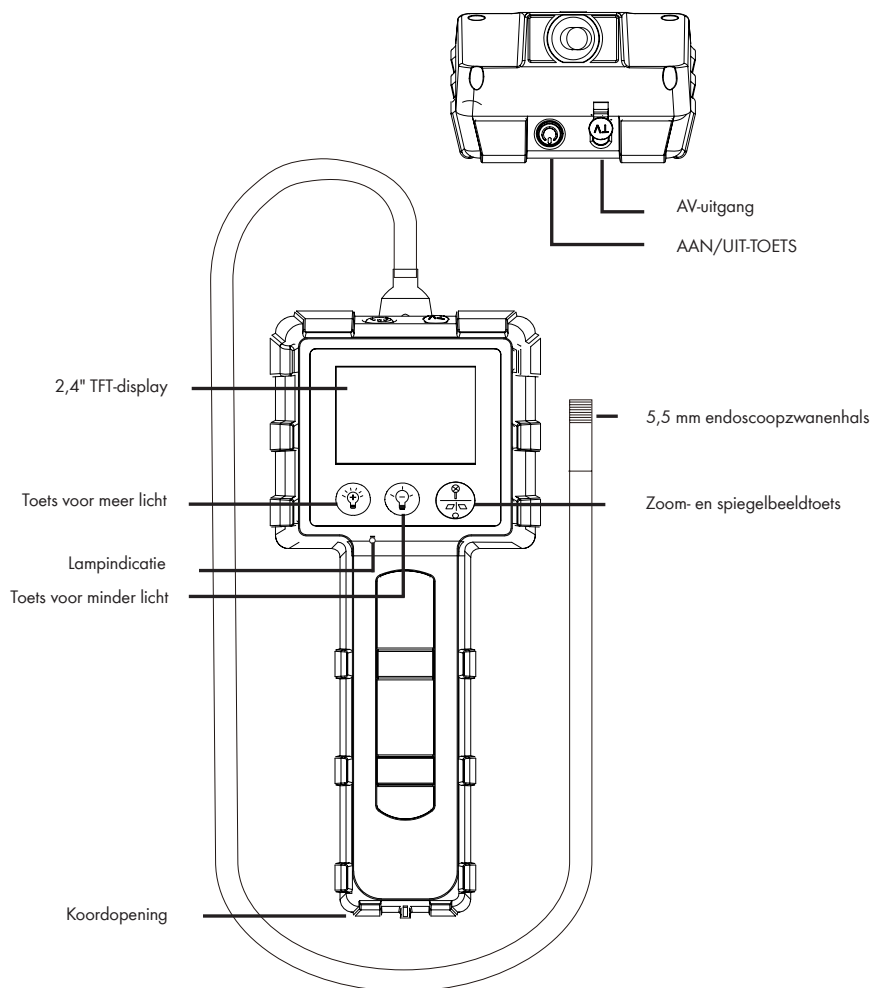


Voor uw veiligheid

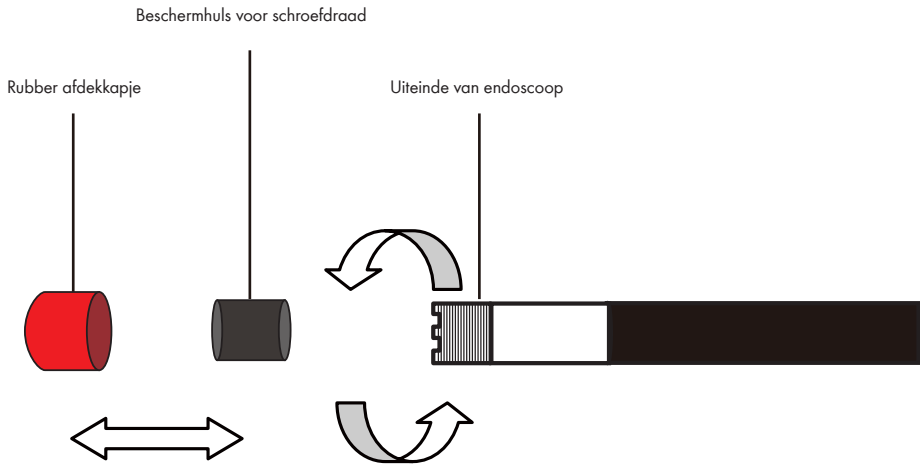


Gelieve vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze gebruiksaanwijzing te lezen en ze in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor later gebruik of voor eventuele volgende eigenaars.

Afgebeelde Componenten

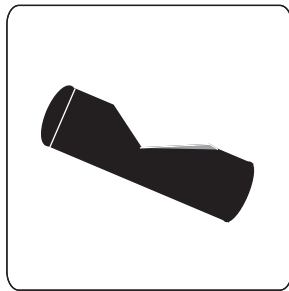


Afgebeelde Componenten

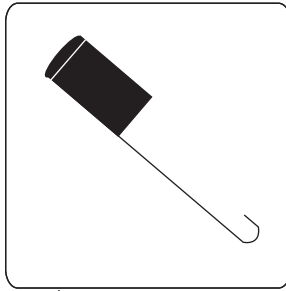


- Rubber afdekkapje op beschermhuls voor schroefdraad plaatsen of ervan verwijderen.
 Beschermhuls voor schroefdraad op uiteinde van endoscoop schroeven of ervan losschroeven.

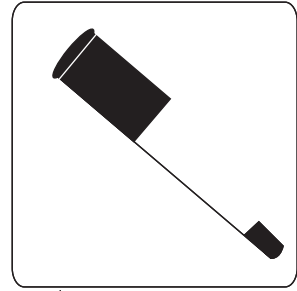
Acessório



ESPELHO



GANCHO

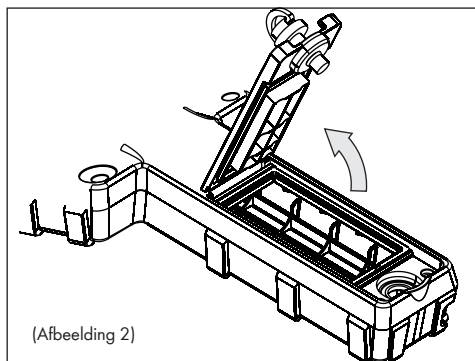
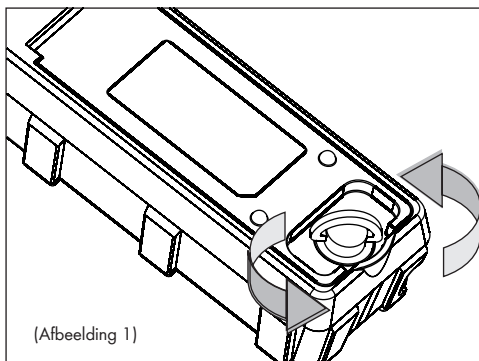


ÍMAN

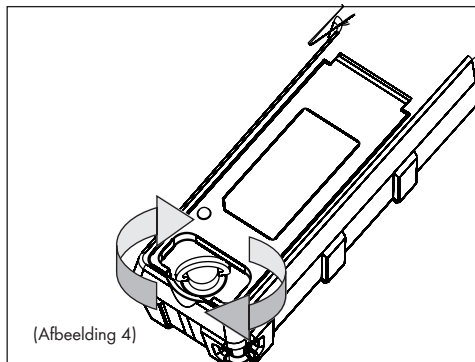
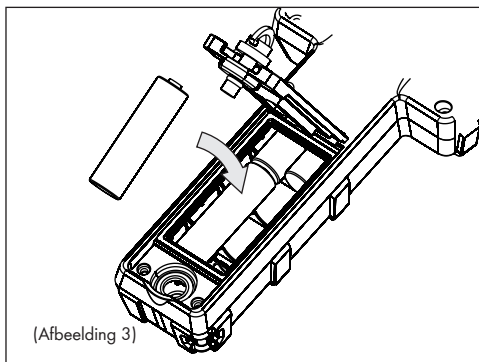


Inleiding

Stap 1: Houd de schroefring vast en draai deze tegen de richting van de wijzers van de klok om de schroef los te draaien. Open het batterijkdeksel.



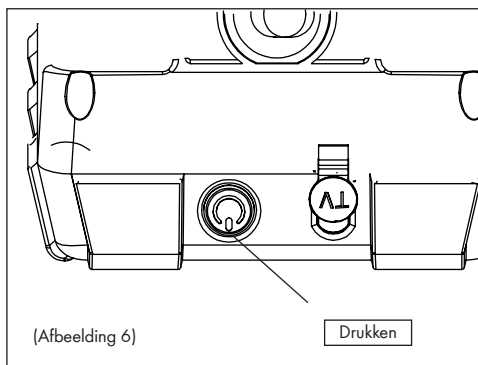
Stap 2: Plaats de batterijen zoals op de afbeelding getoond. Sluit het batterijkdeksel en draai de schroef vast.



Stap 3: Verwijder het rubber afdekkapje van de endoscoopzwanenhals.



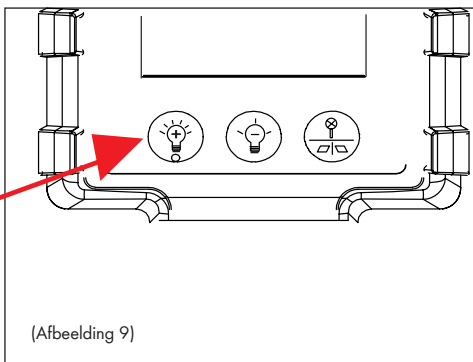
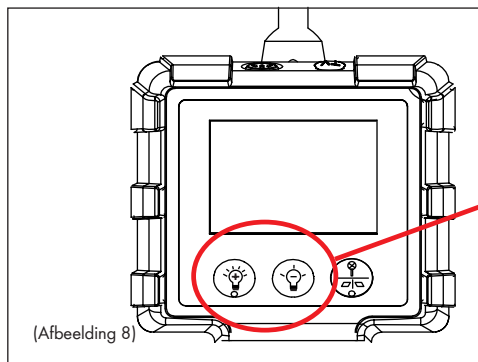
Stap 4: Druk op de aan/uit-toets om de Inspector-L3.A4 in te schakelen. De aan/uit-indicatie brandt. In het display wordt "Ready" (gereed) weergegeven. Zodra de displayindicatie uit gaat, is de Inspector-L3.A4 gereed voor gebruik. Als u het apparaat wilt uitschakelen, drukt u opnieuw op de aan/uit-toets.



Bediening

Toetsen voor meer of minder licht:

- Met de toetsen voor meer of minder licht stelt u de lichtsterkte van de camera in.
- Met elke druk van de toets wordt de lichtsterkte van de lichtbron een stap groter of kleiner.
- Als u de toets vasthoudt, verandert de lichtsterkte continu.



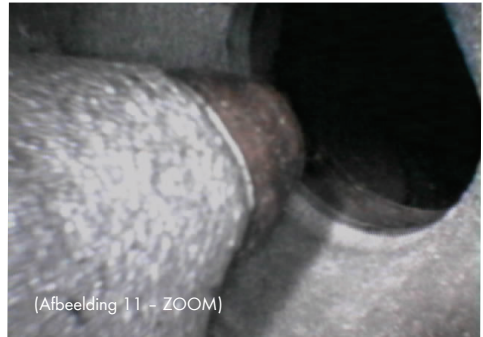
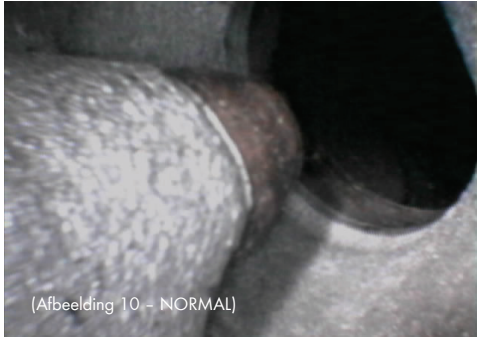
Zoom- en spiegelbeeldtoets:

- Dit is een multifunctionele toets. Naar gelang de bediening van de toets worden hiermee verschillende functies geactiveerd.



→ **Zoom:**

- Ingebruikneming: Toets eenmaal indrukken en loslaten.
- Als u de toets indrukt, verschijnt het beeld van de camera met 1,5-voudige vergroting in het display en wordt de aanduiding "ZOOM" weergegeven.



- Als u de toets opnieuw indrukt verschijnt het beeld van de camera weer op normale grootte in het display en wordt de aanduiding "NORMAL" weergegeven.

→ **Spiegelbeeldtoets:**



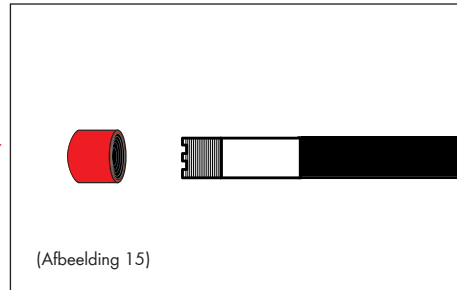
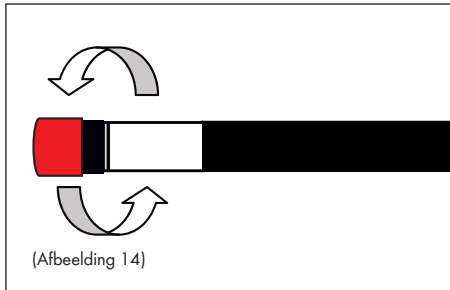
- Ingebruikneming: Houd de toets 3 seconden ingedrukt en laat deze los.
- Na activering van de spiegelbeeldfunctie verschijnt het beeld gespiegeld in het display. Rechtsboven in het display wordt "M" weergegeven (afbeelding 13)
- Als u de toets 3 seconden ingedrukt houdt, wordt de spiegelbeeldfunctie gedeactiveerd. De letter "M" in het display verdwijnt en het normale beeld verschijnt weer.



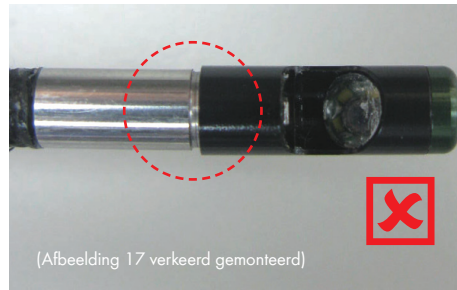
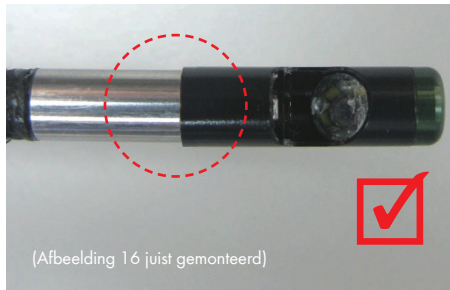


Toebehoren Monteren

Step 1: Schroef de beschermhuls voor de schroefdraad van het uiteinde van de endoscoop los.



Step 2: Schroef het toebehoren voorzichtig vast tot het niet meer verder kan. (Tussen toebehoren en uiteinde mag zich geen tussenruimte bevinden, zie afbeeldingen 16 en 17)



► **Tip:**

- Monteer voor het losschroeven van de beschermhuls van de schroefdraad eerst het rubber afdekkapje.





Technische Gegevens

Endoscoopzwanenhals:

Diameter:	5,5 mm
Scherptediepte:	1 cm - 6 cm
Zichtveld:	horizontale veldhoek 46° verticale veldhoek 34° diagonale veldhoek 56°
Lichtbron	4 leds, wit
Lengte:	1 meter, halfstarre kabel
Watervastheid:	endoscoopzwanenhals waterdicht
Bedrijfstemperatuur:	0 °C ~ 55 °C

Handapparaat:

Afmetingen:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Stroomvoorziening:	4 AA alkalibatterijen 1,5 volt
Resolutie display:	320 × 240
Displaygrootte:	2,4"
Werktemperatuur:	0 °C ~ 60 °C
Bewaartemperatuur:	-20 °C ~ 80 °C

Onderhoud Van Endoscoopzwanenhals

- Breng de endoscoopzwanenhals niet in aanraking met brandbare vloeistoffen of gassen om gevaren te voorkomen.
- In de endoscoopzwanenhals bevinden zich dunne kabels voor de besturing van de optica en elektronica in het uitende van de camera. Buig deze niet meer dan 180° om een langdurige betrouwbaarheid van de endoscoopzwanenhals te waarborgen. Buig de endoscoopzwanenhals tijdens gebruik en bewaren altijd in een zo groot mogelijke boog.



Reiniging van de cameralens

- Reinig de cameralens met een zacht wattenstaafje en een beetje isopropanol.

Veiligheids- En Gebruiksvoorschriften

- Inspector is alleen bestemd voor industrieel gebruik. Gebruik het systeem niet voor medisch of biologisch onderzoek.
- Breng de endoscoopzwanenhals niet in aanraking met brandbare vloeistoffen of gassen (bijv. in brandstoftanks) om gevaren te voorkomen.
- Gebruik de Inspector niet in brandstoftanks of andere gevaarlijke omgevingen, bijv. in benzine- of alcoholvoorraadtanks.
- Gebruik voor de reiniging geen bijtende vloeistoffen zoals alcohol.
- Probeer het product niet uit elkaar te halen. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok en een mogelijke beschadiging van het apparaat.
- Buit de endoscoopzwanenhals tijdens gebruik of bewaren niet meer dan 180°.
- Gebruik uitsluitend geadviseerde componenten en toebehoren. Niet toegelaten toebehoren en componenten kunnen schade veroorzaken.
- Gebruik de Inspector niet in medische instellingen of vliegtuigen. Het radiosignaal kan de functie van gevoelige apparatuur beïnvloeden.
- Bescherm het gereedschap tegen langdurig fel zonlicht.
- Het systeem moet worden bewaard in een koele, droge en goed geventileerde ruimte.



CE CONFORMITEITSVERKLARING



Hiermede verklaren wij, dat het apparaat in de door ons op de markt gebrachte uitvoering voldoet aan de van toepassing zijnde veiligheids- en gezondheidseisen met betrekking op ontwerp en constructie betreffende EG-richtlijnen.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerald Rieder
Patrick Kallier



DK

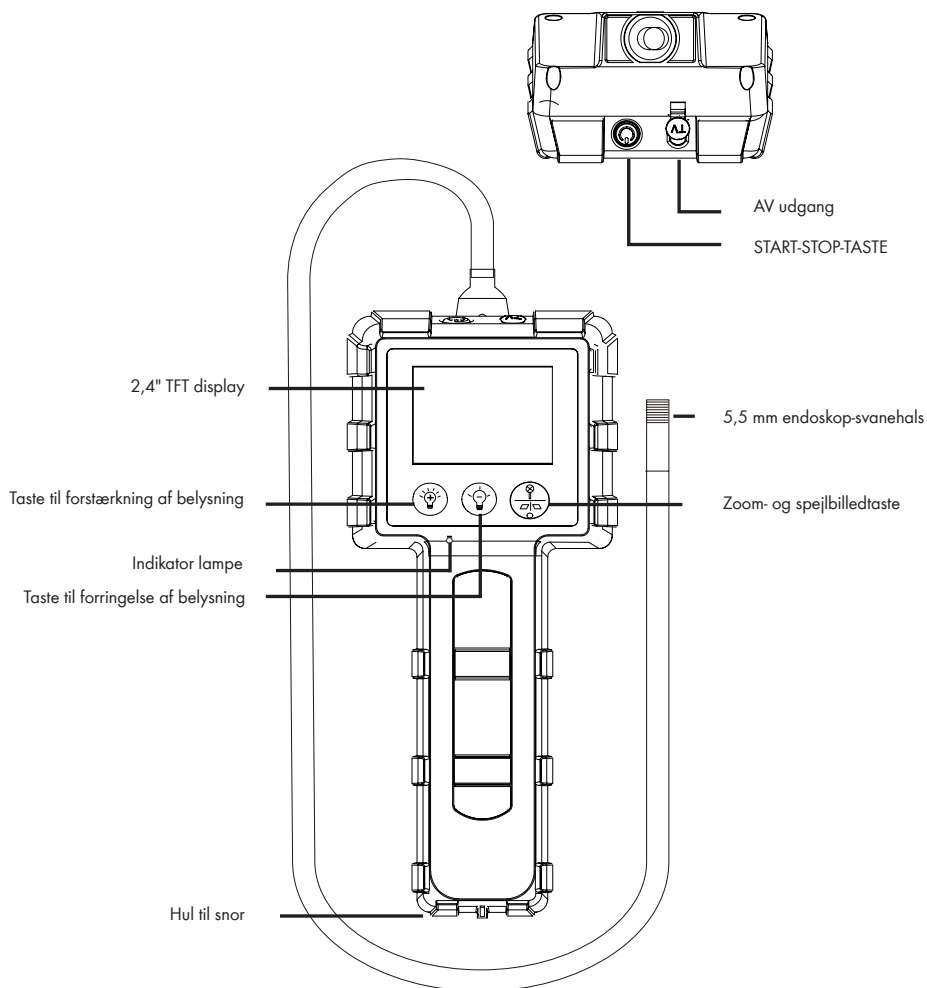


Sikkerhedsoplysninger

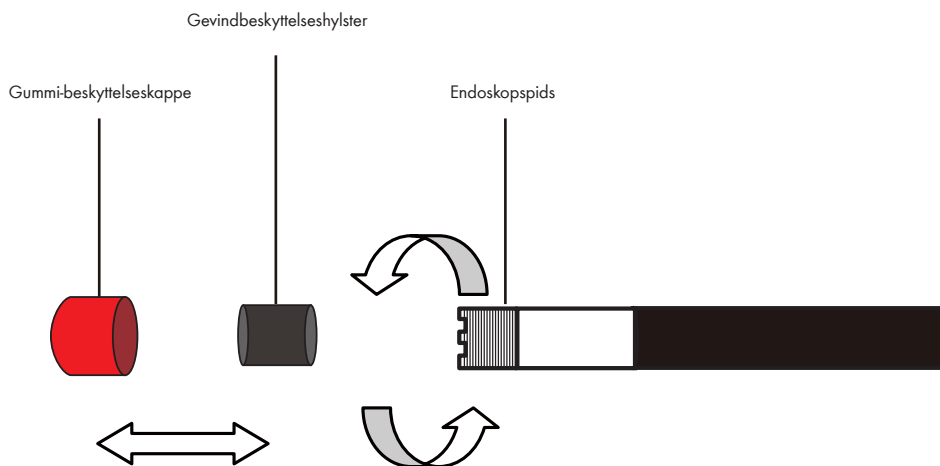


Læs denne betjeningsvejledning, før maskinen bruges første gang, og følg anvisningerne.
Opbevar denne betjeningsvejledning til senere brug eller til en senere ny ejer.

Illustrerede Komponenter

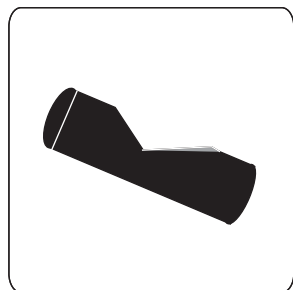


Illustrerede Komponenter

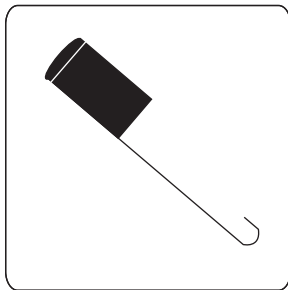


- Monter gummi-afdækningskappen på gevindbeskyttelseshylsteret eller fjern gummi-afdækningskappen fra gevindbeskyttelseshylsteret.
 Skru gevindbeskyttelseshylsteret på endoskopspidsen eller skru gevindbeskyttelseshylsteret af endoskopspidsen.

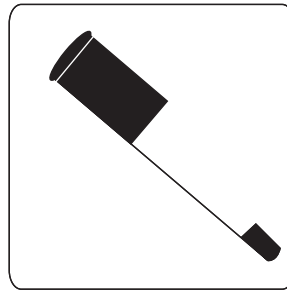
Tilbehør



SPEJL



KROG

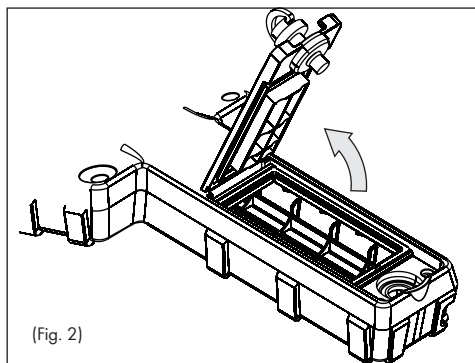
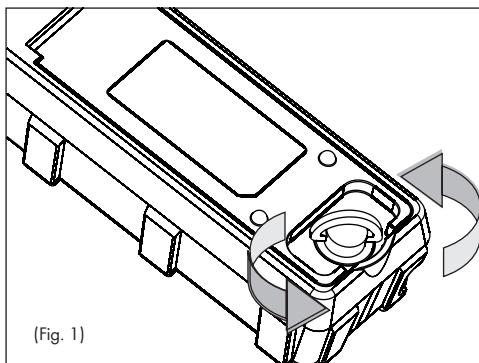


MAGNET

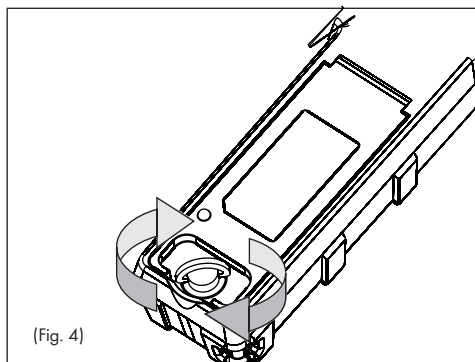
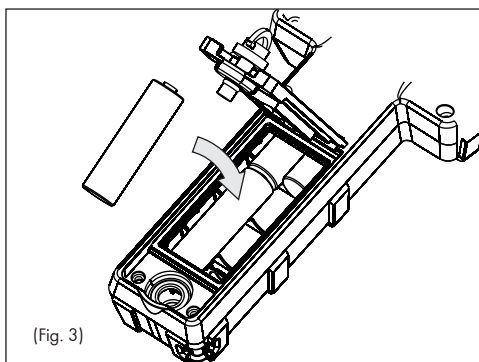


Introduktion

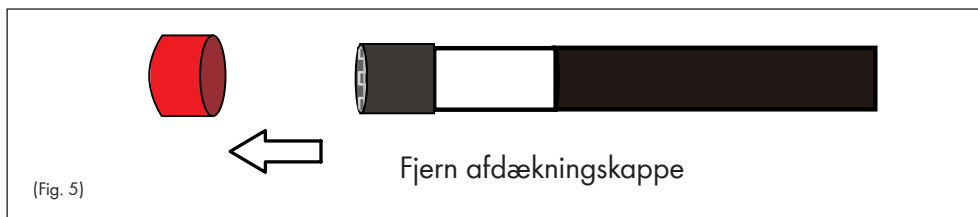
Trin 1: Løft skrueringen og drej den til venstre for at løsne skruen. Åbn låget til batterirummet .



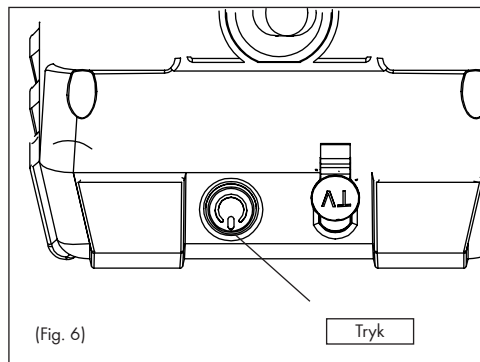
Trin 2: Anbring batterierne som vist på billedet. Luk låget til batterirummet og spænd skruen.



Trin 3: Fjern gummi-afdækningskappen fra endoskop-svanehalsen.



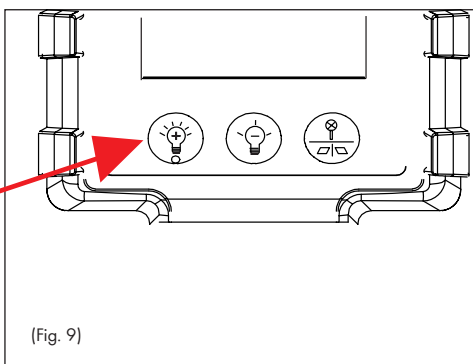
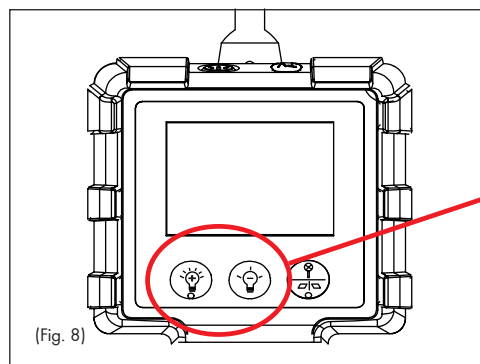
Trin 4: Tryk på start-stop-tasten for at tænde for Inspector-L3.A4. Start-stop-indikatoren lyser, og "Ready" (klar) vises i displayet. Så snart displayindikatoren slukker, er Inspector-L3.A4 klar til brug. Produktet slukkes ved at trykke på start-stop-kontakten en gang til.



Brug

Taster til forstærkning/forringelse af belysning:

- Kameraets lysstyrke indstilles med tasterne til forstærkning/forringelse af belysning.
- Hvert tryk på tasten forstærker eller forringer lyskildens lysstyrke med et trin.
- Lysstyrken ændres kontinuerligt ved at trykke og holde på den tilsvarende taste.



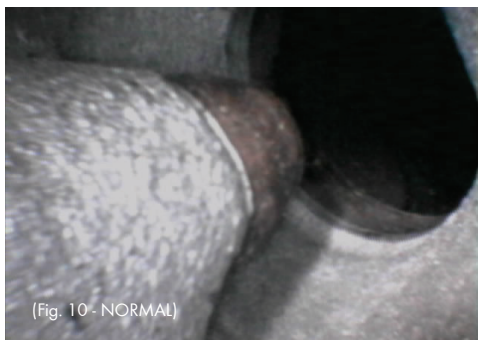
Zoom- og spejlbilledtaste:

- Denne taste er en multifunktionstaste. Forskellige funktioner aktiveres afhængigt af, hvordan tasten betjenes.



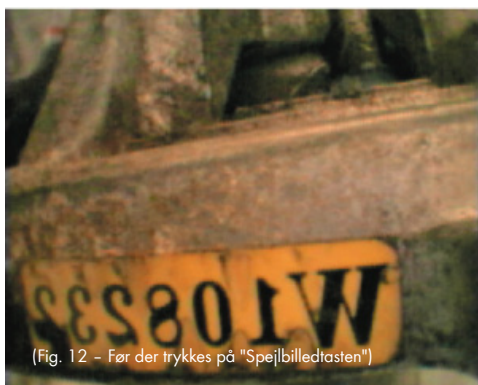
→ **Zoom:**

- Ibrugtagning: Tryk en gang på tasten og slip den.
- Trykkes på tasten, vises kameraets målbillede 1,5 gange større (zoom) i displayet, og begrebet "ZOOM" vises.



- Trykkes på tasten en gang til vises standardbilledstørrelsen igen i displayet, og begrebet "NORMAL" vises.

→ **Spejlbilledtaste:**

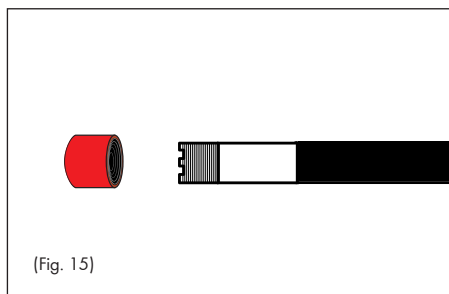
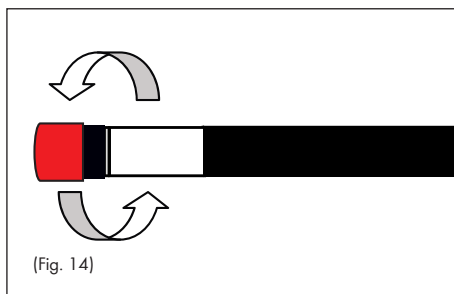


- Ibrugtagning: Hold tasten trykket ned i 3 sekunder og slip den herefter.
- Når spejlbilledfunktionen er blevet aktiveret, vises målbilledet spejlvendt i displayet; i displayet ses "M" øverst til højre (Fig. 13)
- Trykkes på tasten i 3 sekunder, deaktiveres spejlbilledfunktionen; "M" slukker i displayet, og målbilledet vises iht. standardindstillingen.



Tilbehør Monteres

Trin 1: Skru gevindbeskyttelseshylsteret af endoskopspidsen.



Trin 2: Skru tilbehøret forsigtigt på indtil anslag. (mellem tilbehør og spids må der ikke være nogen spalte, se Fig. 16 og 17)



► **Tip:**

Monter gummiafdækningskappen, før gevindbeskyttelseshylsteret skrues af.



Tekniske Data

Endoskop-svanehals:

Diameter:	5,5 mm
Skarphedsdybde:	1 cm ~ 6 cm
Synsfelt:	Vandret feltvinkel 46° lodret feltvinkel 34° diagonal feltvinkel 56°
Lyskilde:	4 LED-lamper, hvid
Længde:	1 meter, semi-rigid kabel
Vandfasthed:	Endoskop-svanehals vandtæt
Driftstemperatur:	0°C ~ 55°C

Håndapparat:

Mål:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Strømforsyning:	4 alkali AA 1,5 volt batterier
Opløsning display:	320 × 240
Displaystørrelse:	2,4"
Arbejdstemperatur:	0°C ~ 60°C
Opbevaringstemperatur:	-20°C ~ 80°C

Endoskop-Svanehals – Vedligeholdelse

- For at undgå fare må endoskop-svanehalsen ikke dyppes i brændbare væsker eller gas.
- I endoskop-svanehalsen findes fine kabler til styring af det optiske og elektroniske system i kameraspidsen. For at sikre at endoskop-svanehalsen er pålidelig i lang tid må den ikke bøjes mere end 180°. Sørg for, at endoskop-svanehalsen bøjes i en så stor bue som mulig, når den bruges og opbevares.



Rengøring af kameranlinsen

- Rengør kameranlinsen med en blød vattepind og en smule isopropanol.

Henvisninger Mht. Sikkerhed Og Brug

- Inspector er kun konstrueret til industriel brug. Brug ikke systemet til medicinske/biologiske undersøgelser.
- For at undgå fare må endostop-svanehalsen ikke dyppes i brændbare væsker eller gas (f.eks. i brændstoftanks).
- Brug ikke Inspector i brændstoftanks eller i andre farlige omgivelser som f.eks. i benzin- eller alkoholforrådstanks.
- Brug ikke ætsende væske som f.eks. alkohol til rengøring.
- Forsøg ikke at demontere produktet. Det er forbundet med fare for at få elektrisk stød; desuden kan produktet blive beskadiget.
- Bøj ikke endoskop-svanehalsen mere end 180°, når den er i brug eller opbevares.
- Brug kun anbefalede komponenter og tilbehør. Ikke godkendt tilbehør og ikke godkendte komponenter kan føre til skader.
- Brug ikke Inspector i medicinske enheder eller flyvemaskiner, da radiosignalet kan påvirke andre sarte apparater.
- Beskyt produktet mod vedvarende solstråler.
- Opbevar systemet i et rum, der er køligt, tørt og godt ventileret.



CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING



Hermed erklærer vi, at maskinen på basis af dens design og konstruktion, samt i den af os markedsførte model er i overensstemmelse med de gældende principielle sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Iht. bestemmelserne i direktiver 2004/108/CE.

Würth International AG


Greg Kallier
Patrick Kallier



NO

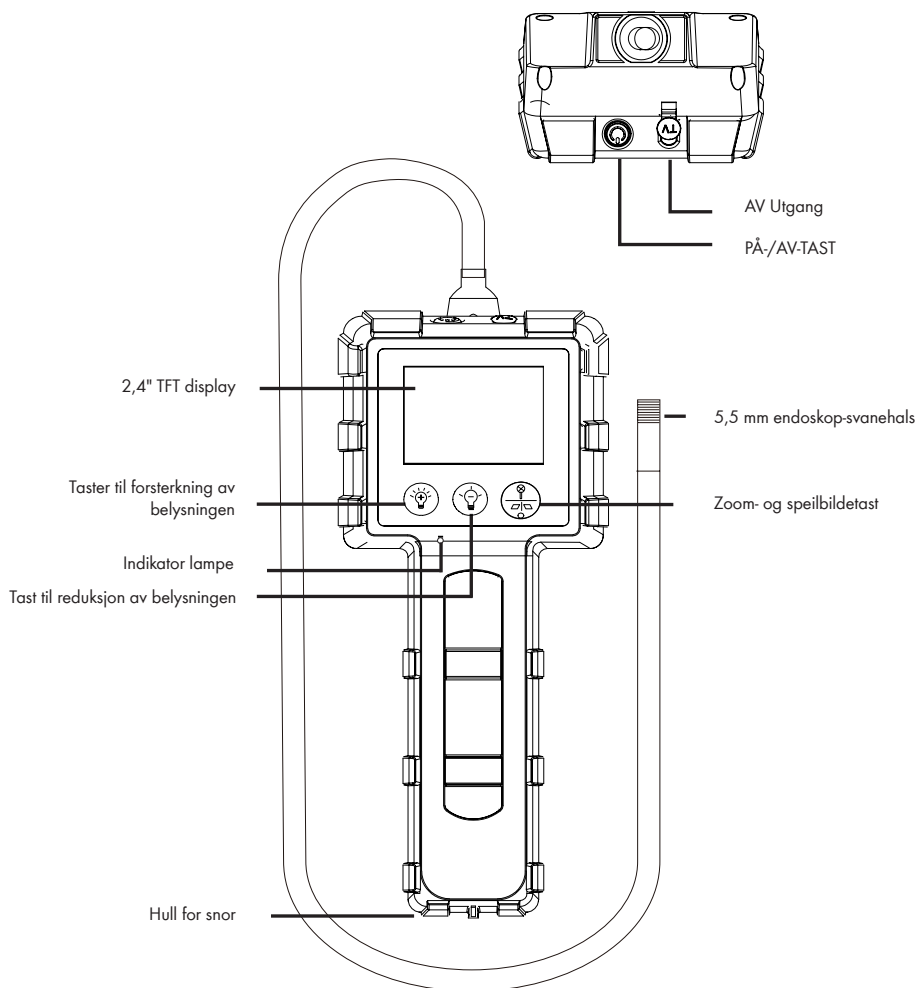


Før din egen sikkerhet

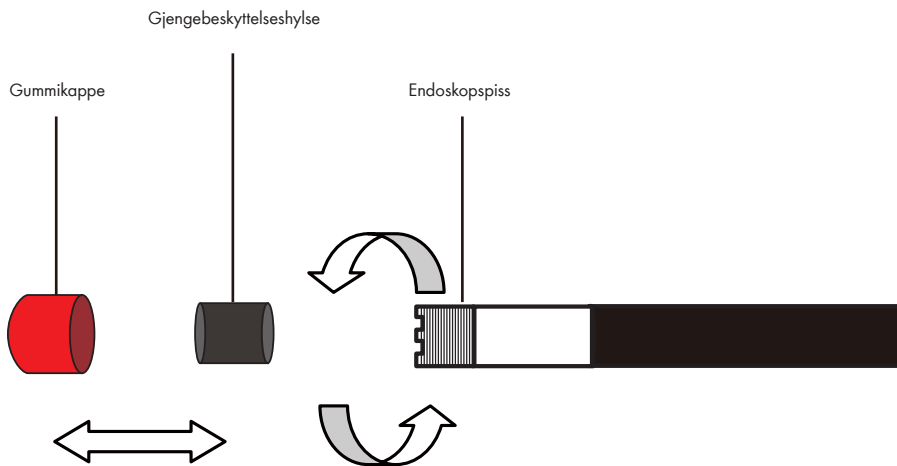


Les denne bruksveiledningen før apparatet tas i bruk første gang, og følg anvisningene. Oppbevar denne bruksveiledningen til senere bruk eller for annen eier.

Illustrerte Komponenter

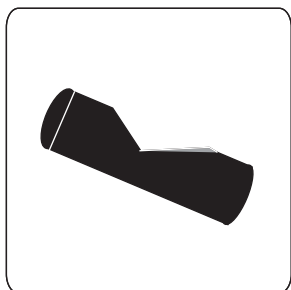


Illustrerte Komponenter

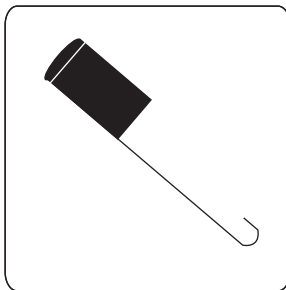


- Monter gummikappen på gjengebeskyttelseshylsen hhv. fjern gummikappen fra gjengebeskyttelseshylsen.
 Skru gjengebeskyttelseshylsen på hhv. av fra endoskopspissen.

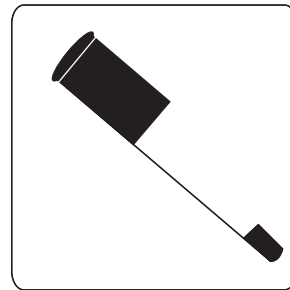
Tilbehør



SPEIL



KROK

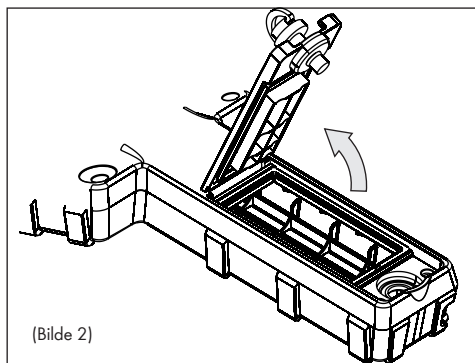
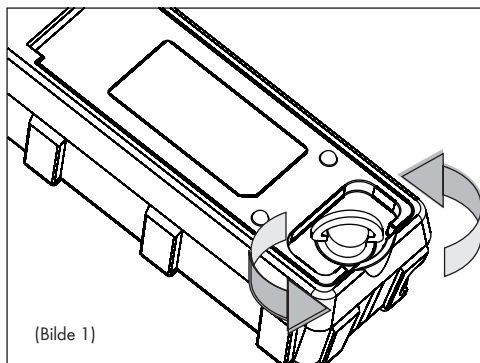


MAGNET

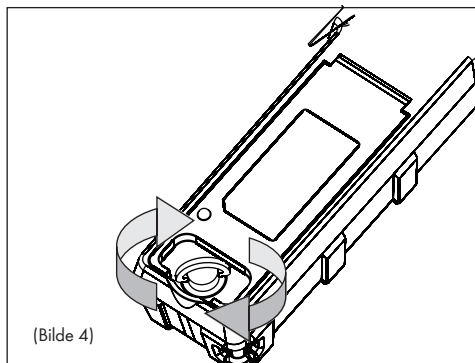
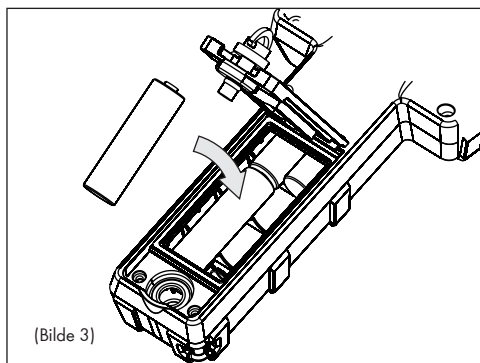


Innføring

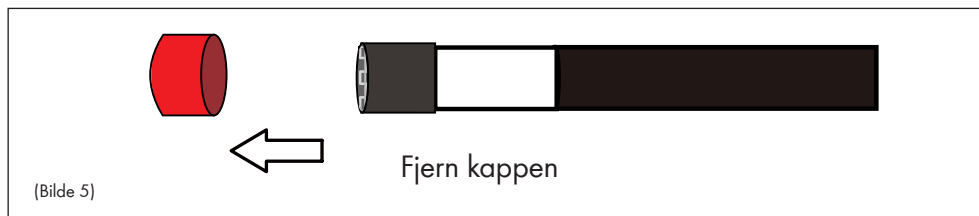
Skritt 1: Løft opp skruingen og drei den mot urviserne for å løsne skruen. Åpne batteriromdekselet.



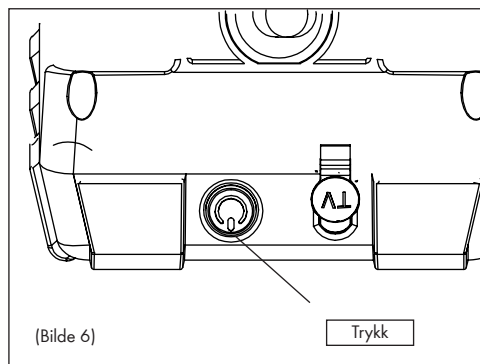
Skritt 2: Sett inn batteriet som vist på bildet. Lukk batteriromdekselet og trekk fast skruen.



Skritt 3: Fjern gummikappen fra endoskop-svanehalsen.



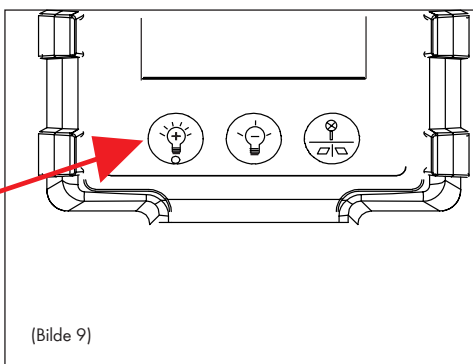
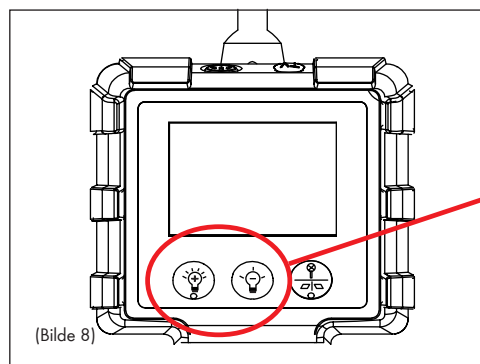
Skritt 4: Trykk på av-/på-tasten for å slå på Inspector-L3.A4. På-/av-indikatoren lyser og det vises "Ready" (klar) på displayet. Så snart displaymeldingen slokner er Inspector-L3.A4 driftsklar. Til utkopling trykker du igjen på av-/på-tasten.



Betjening

Taster til forsterkning/reduksjon av belysningen:

- Med tastene til forsterkning/reduksjon av belysningen innstilles lysstyrken til kameraet.
- Hvert tastetrykk forsterker eller reduserer lyskildens lysstyrke med et trinn.
- Ved å trykke på og holde den tilsvarende tasten trykt inn forandres lysstyrken kontinuerlig.



Zoom- og speilbildetast:

- Denne tasten er en multi-funksjonstast. Avhengig av måten tasten brukes på, aktiveres forskjellige funksjoner.



→ **Zoom:**

- Igangsetting: Trykk en gang på tasten og slipp.
- Ved å trykke på tasten vises kamerabildet 1,5-ganger forstørret (zoom) på displayet og uttrykket "ZOOM" vises.



- Med en ny trykking på tasten vises standardbilde størrelsen igjen på displayet og uttrykket "NORMAL" vises.

→ **Speilbildetast:**



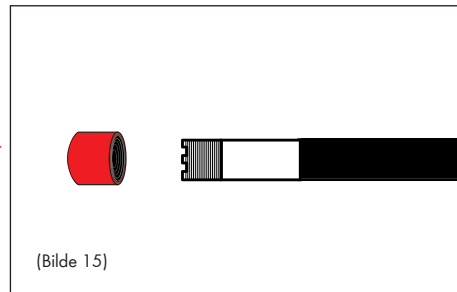
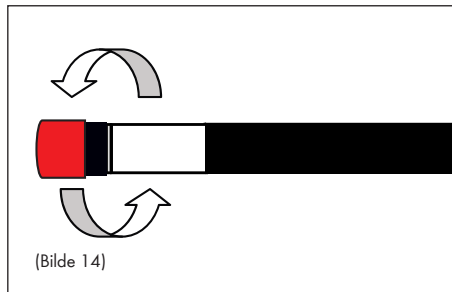
- Igangsetting: Hold tasten trykt inn i 3 sekunder og slipp den deretter.
- Etter aktivering av speilbildefunksjonen vises bildet speilvendt på displayet; på displayet vises en "M" oppe til høyre (bilde 13)
- Ved å trykke på tasten i 3 sekunder deaktiveres speilbildefunksjonen; "M" på displayet slokner og bildet vises i henhold til standardinnstillingen.





Montering Av Tilbehør

Skritt 1: Skru gjengebeskyttelseshylsen av fra endoskopspissen.



Skritt 2: Skru tilbehøret forsiktig på. (Mellom tilbehøret og spissen må det ikke finnes en spalte, se bildene 16 og 17)



► **Tips:**

- Monter gummikappen før du skrur av gjengebeskyttelseshylsen.





Tekniske Data

Endoskop-svanehals:

Diameter:	5,5 mm
Skarphetsdybde:	1 cm ~ 6 cm
Synsfelt:	Horizontal feltvinkel 46° vertikal feltvinkel 34° diagonal feltvinkel 56°
Lyskilde:	4 LEDer, hvit
Lengde:	1 Meter, semi-rigid kabel
Vannfasthet:	Endoskop-svanehals vanntett
Driftstemperatur:	0 °C ~ 55 °C

Håndapparat:

Mål:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Strømtilførsel:	4 alkali AA 1,5 volt batterier
Oppløsning display:	320 × 240
Displaystørrelse:	2,4"
Arbeidstemperatur:	0 °C ~ 60 °C
Lagringstemperatur:	-20 °C ~ 80 °C

Endoskop-Svanehals - Vedlikehold

- For å unngå fare må du ikke dyppe endoskop-svanehalsen i brennbar væske eller gass.
- I endoskop-svanehalsen befinner det seg fine kabler til styring av kameraspissens optikk og elektronikk. For å sikre en langsiktig pålitelighet for endoskop-svanehalsen må du ikke bøye den mer enn 180°. Pass på at endoskop-svanehalsen bøyes i en så stor bue som mulig ved bruk og lagring.



Rengjøring av kameralinsen

- Rengjør kameralinsen med en myk bomullspinne og litt isopropanol.

Sikkerhets- Og Bruksinformasjoner

- Inspector er kun beregnet til industriell bruk. Ikke bruk systemet til medisinske/biologiske undersøkelser.
- For å unngå fare må du ikke dyppe endoskop-svanehalsen i brennbar væske eller gass (f.eks. i drivstofftanker).
- Ikke bruk Inspector i drivstofftanker eller i andre farlige omgivelser, som f.eks. i bensin- eller alkoholtanker.
- Ikke bruk etsende væsker, som f.eks. alkohol, til rengjøring.
- Ikke forsøk å demontere produktet. Det er fare for elektriske støt og en mulig skade på apparatet.
- Ikke bøy endoskop-svanehalsen mer enn 180° ved bruk eller lagring.
- Bruk kun anbefalte komponenter og tilbehør. Ikke godkjent tilbehør og komponenter kan forårsake skader.
- Ikke bruk Inspector i medisinske innretninger eller fly, for radiosignalet kan innskrenke funksjonen til andre ømfindtlige apparater.
- Beskytt apparatet mot kontinuerlig sol.
- Systemet skal lagres i et kjølig, tørt og godt ventilert rom.



SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer med dette at apparatene oppfyller grunnleggende krav i EUs gjeldende helse- og sikkerhetsdirektiver både når det gjelder design og konstruksjon samt den versjonen som er satt i omløp av oss.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. I henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerald Rössler
Patrick Köhler



FI



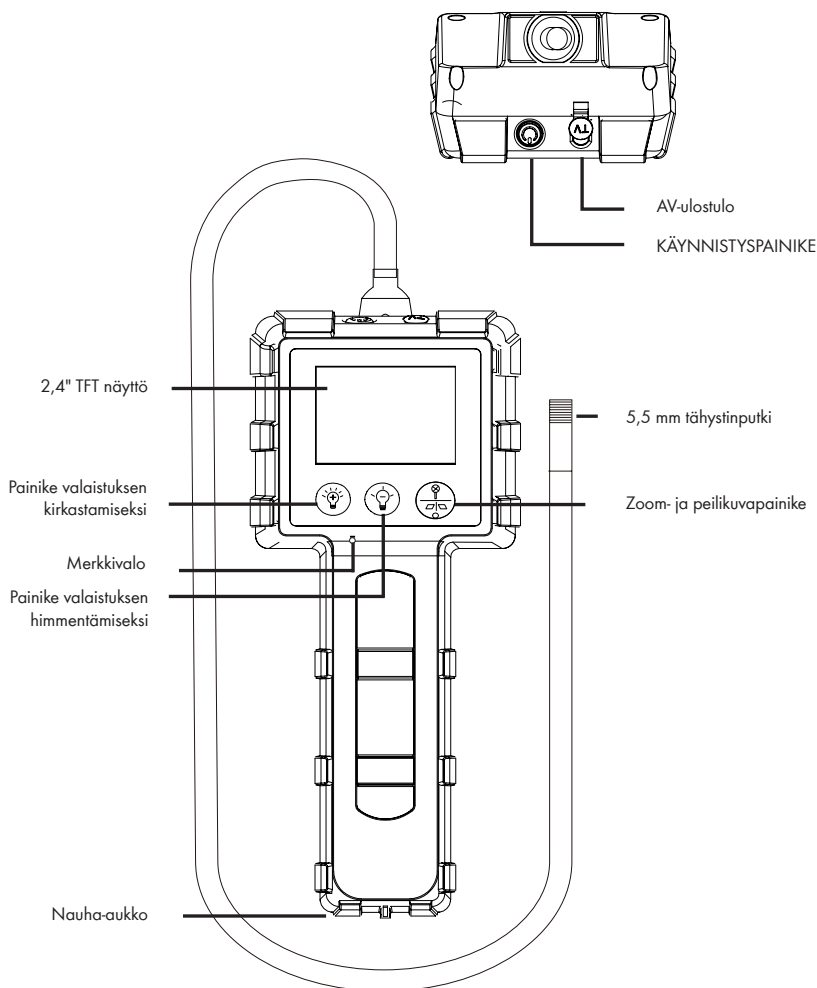
Turvallisuutesi vuoksi



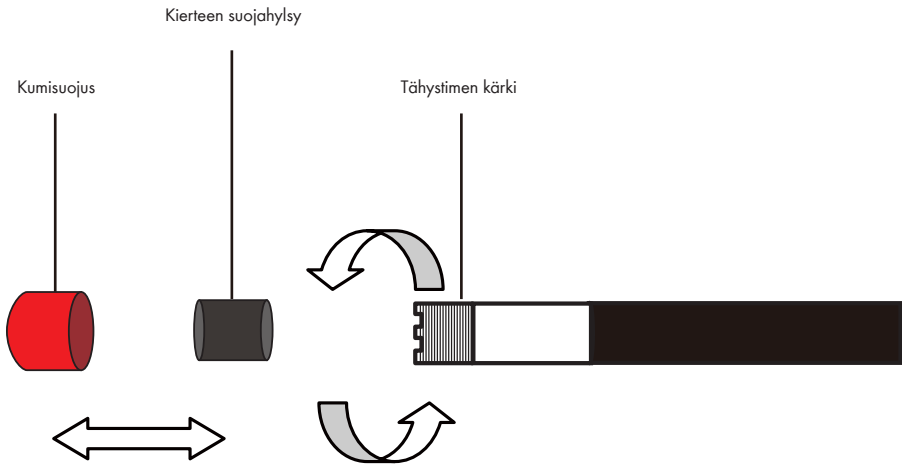
Lue käyttöohje ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja toimi sen mukaan.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää käyttöä tai myöhempää omistajaa varten.

Kuvassa Olevat Osat

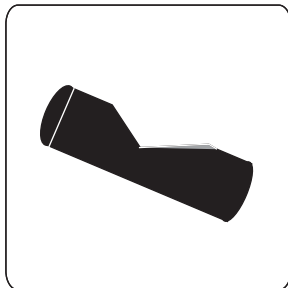


Kuvassa Olevat Osat

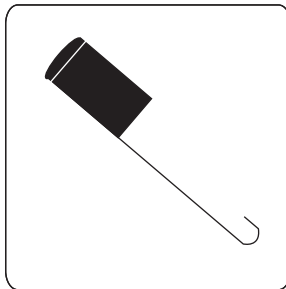


- Asenna kumisuojus kierteen suojarahlysyn päälle / poista kumisuojus kierteen suojarahlysyä.
 Kierrä kierteen suojarahlysy tähystimen kärkeen / kierrä irti suojarahlysy tähystimen kärjestä.

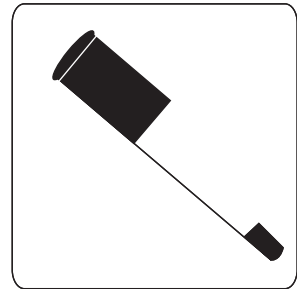
Valinnaiset lisätarvikkeet



PEILI



KOUKKU

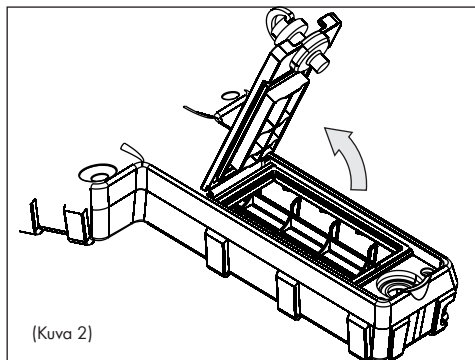
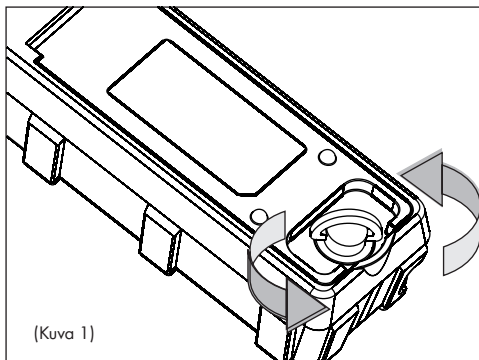


MAGNEETTI

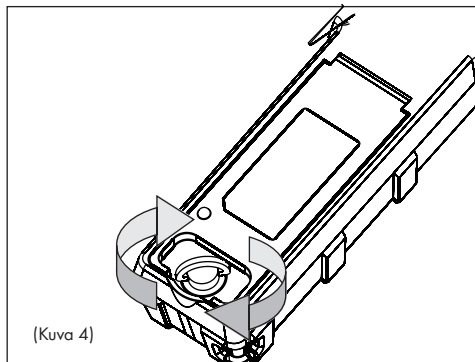
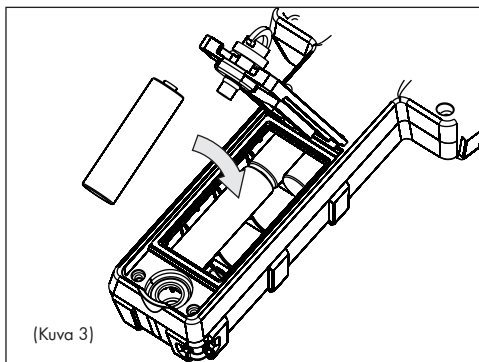


Esittely

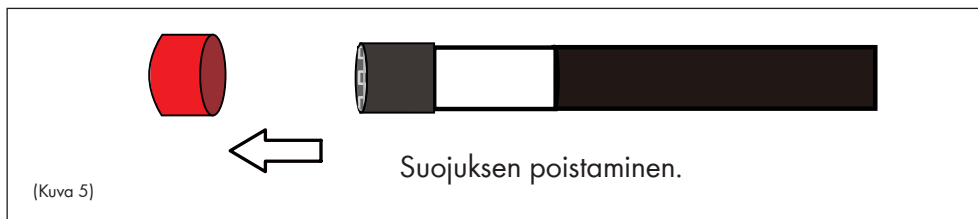
Vaihe 1: Nosta ruuvin rengas pystyyn ja kierrä sitä vastapäivään ruuvin avaamiseksi. Avaa paristokotelon kansi.



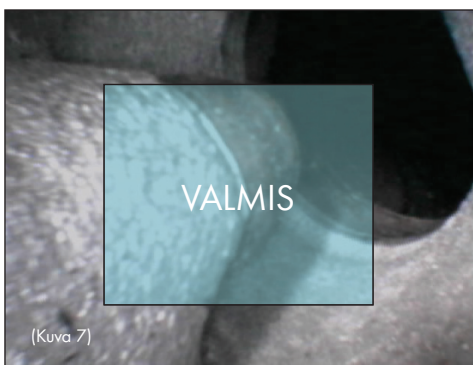
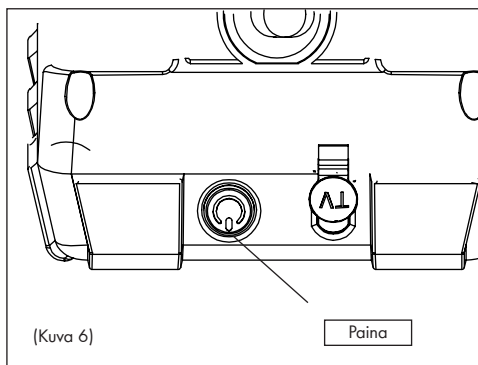
Vaihe 2: Asenna paristot kuvan osoittamalla tavalla. Sulje paristokotelon kansi ja kiristä ruuvi.



Vaihe 3: Poista kumisuojaus tähystinputkesta.



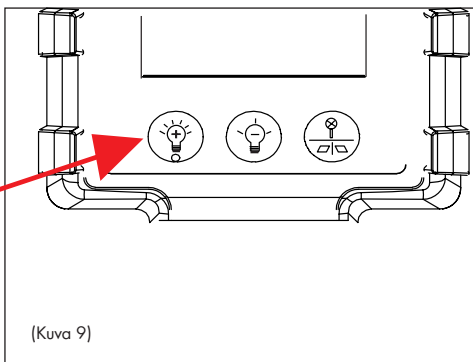
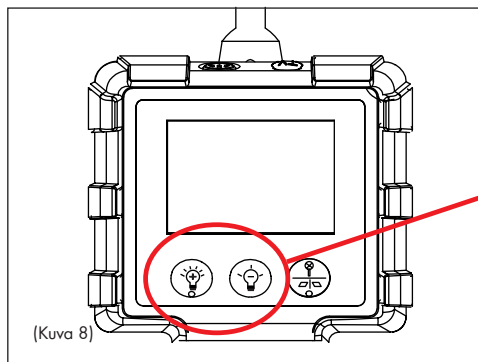
Vaihe 4: Paina käynnistuspainiketta Inspector-L3.A4:n käynnistämiseksi. Toimintamerkkivalo syttyy ja "Ready" (valmis) näkyy näytössä. Heti näyttötekstin sammuttua, Inspector-L3.A4 on käyttövalmiina. Pysäytä painamalla käynnistuspainiketta uudelleen.



Käyttö

Painikkeet valaistuksen kirkastamiseksi/himmentämiseksi:

- Painikkeilla valaistuksen kirkastus/himmennys säädetään kameran valon kirkkaus.
- Jokainen painallus kirkastaa tai himmentää valolähdettä yhden portaan.
- Painikkeen jatkuva painallus muuttaa kirkkautta portaattomasti, kunnes painike päästetään vapaaksi.



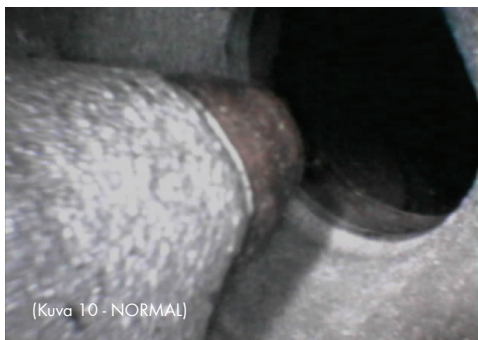
⇒ Zoom- ja peilikuvapainike:

- Tämä painike on monitoimipainike. Painikkeen käyttötavasta riippuen se aktivoi eri toimintoja.



→ Zoom:

- Käyttöönotto: paina painiketta kerran ja päästä se vapaaksi.
- Painiketta painamalla näkyy kameran ottama kuva 1,5-kertaisena suurennoksena (Zoom) näytössä yhdessä tekstin "ZOOM" kanssa.



- Painiketta uudelleen painamalla näkyy kameran kuva taas normaalikokoisena näytössä yhdessä tekstin "NORMAL" kanssa.

→ Peilikuvapainike:

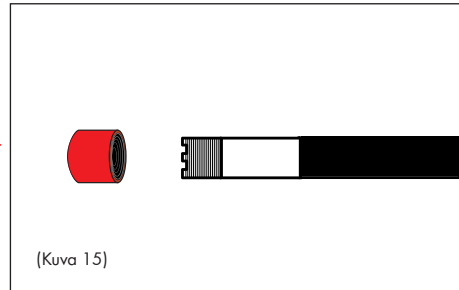
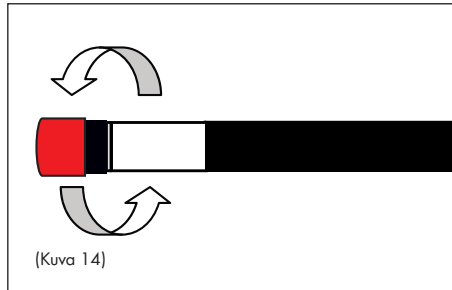


- Käyttöönotto: pidä painike painettuna 3 sekuntia ja päästä se sitten vapaaksi.
- Peilikuvatoiminnon aktivoinnin jälkeen kohteen kuva näkyy peilikuvana näytössä; näytön oikeassa yläkulmassa näkyy "M" (kuva 13)
- Painamalla painiketta 3 sekuntia peilikuvatoiminto kytkeytyy pois; "M" sammuu näytöstä ja kohteen kuva toistuu normaaliasetuksen mukaisena.

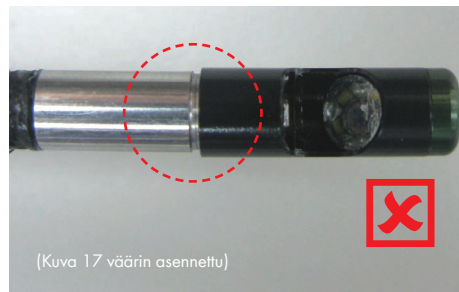
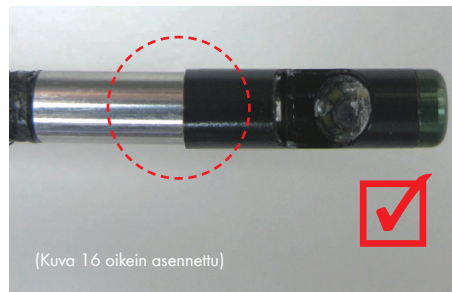


Lisätarvikkeiden Asennus

Vaihe 1: Kierrä irti kierteen suojahylsy täyhystimen kärjestä.



Vaihe 2: Kierrä lisätarvike varovasti kiinni vasteeseen asti. (Lisätarvikkeen ja kärjen välissä ei saa olla rakoa, katso kuvat 16 ja 17)



► **Vihje:**

- Asenna kumisuojaus ennen kuin kierrät kierteen suojahylsyn irti.



Tekniset Tiedot

Tähystinputki:

halkaisija:	5.5 mm
Terävyysalue:	1 cm ~ 6 cm
Näkökenttä:	kentän vaakasuora kulma 46° kentän pystysuora kulma 34° kentän lävistinkulma 56°
Valonlähde:	4 valkoista LED:iä
Pituus:	1 metri, puolijäykkä putki
Vesitiiviyys:	tähystinputki on vesitiivis
Käyttölämpötila:	0°C ~ 55°C

Käsiyksikkö:

Mitat:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Virtalähde:	4 AA 1,5 V alkaliparistoa
\Näytön resoluutio:	320 × 240
Näytön koko:	2,4"
Toimintalämpötila:	0°C ~ 60°C
Varastointilämpötila:	-20°C ~ 80°C

Tähystinputken Huolto

- Vaarojen välttämiseksi, älä upota tähystinputkea palavaan nesteeseen tai kaasuun.
- Tähystinputkessa on ohuita johtoja kamerakärjen optiikan ja elektroniikan ohjaamista varten. Tähystinputken pitkäaikaisen luotettavuuden takaamiseksi sitä ei saisi taivuttaa yli 180°. Varmista, että aina taivutat tähystinputkea mahdollisimman laajalla kaarella sekä käytössä että varastoitaessa.



Kameralinssin puhdistus

- Puhdista kameralinssi pehmeällä vanupuikolla ja pienellä määrällä isopropanolia.

Turvallisuus- Ja Käyttöohjeet

- Inspector on tarkoitettu vain teolliseen käyttöön. Älä käytä järjestelmää lääketieteellisiin tai biologisiin tutkimuksiin.
- Vaarojen välttämiseksi, älä upota tähystinputkea palavaan nesteeseen tai kaasun (esim. polttoainesäiliöön).
- Älä käytä Inspector-laitetta polttoainesäiliöissä tai muissa vaarallisissa ympäristöissä esim. bensiini- tai alkoholivaratankeissa.
- Älä käytä syövyttäviä nesteitä, esim. alkoholia, puhdistukseen.
- Älä yritä avata tuotetta. On olemassa sähköiskun ja laitteen vaurioitumisen vaara.
- Älä taivuta tähystinputkea käytössä tai varastoinnissa yli 180°.
- Käytä vain suositeltuja osia ja lisätarvikkeita. Luvattomat lisätarvikkeet ja osat voivat aiheuttaa vaurioita.
- Älä käytä Inspector-laitetta lääketieteellisissä laitteistoissa tai lentokoneissa, koska radiosignaali saattaa vaikuttaa muihin herkkiin laitteisiin.
- Suojaa laite pitkäaikaiselta auringonvalolta.
Järjestelmän varastointitilan tulee olla viileä, kuiva ja hyvin tuuletettu.

CE VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tuote vastaa suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Direktiivien 2004/108/CE määräysten mukaisesti.

Würth International AG



Greg Rösler



Patrick Köhler



SE

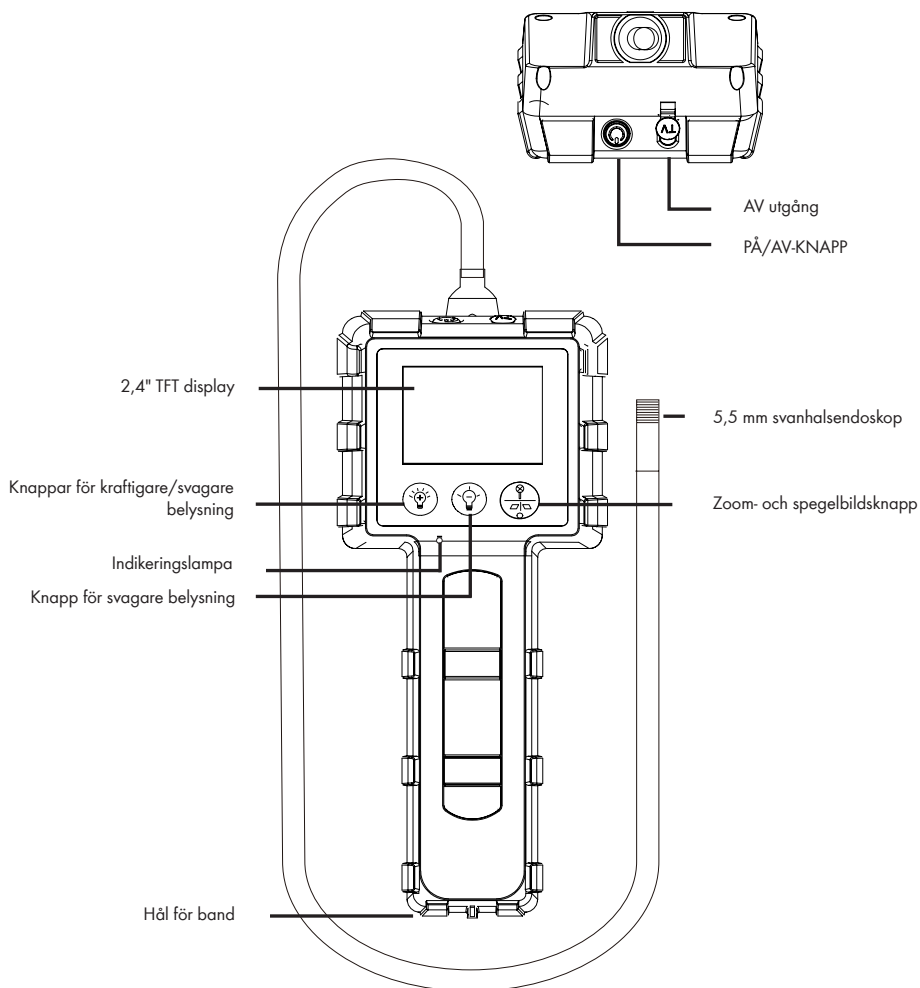


För din säkerhet

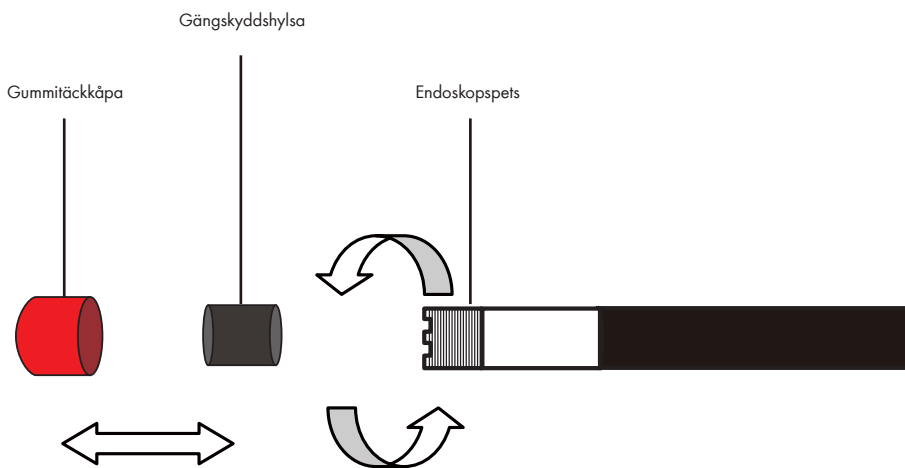


Läs denna bruksanvisning före första användning och följ anvisningarna noggrant. Denna bruksanvisning ska förvaras för senare användning eller lämnas vidare om maskinen byter ägare.

Avbildade Komponenter

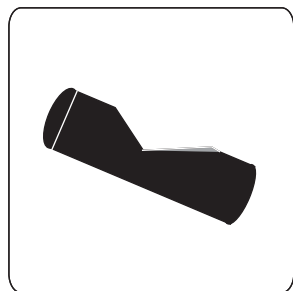


Avbildade Komponenter

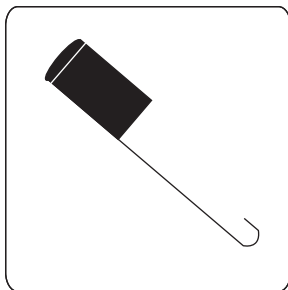


- ☐ Montera gummitäckkåpan på gängskyddshylsan eller ta bort gummitäckkåpan från gängskyddshylsan. Skruva upp gängskyddshylsan på endoskopspetsen eller skruva av gängskyddshylsan från endoskopspetsen.

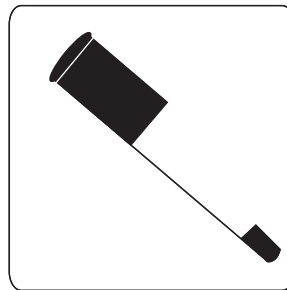
Tillvalstillbehör



SPEGEL



HAKE

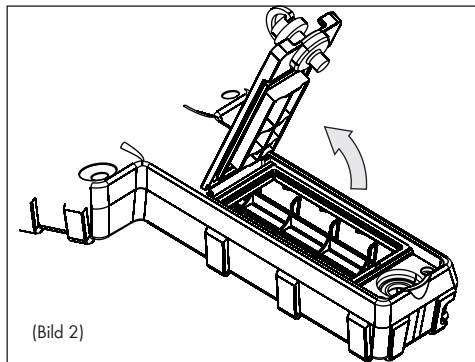
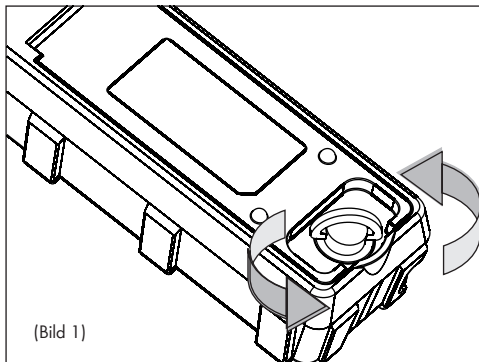


MAGNET

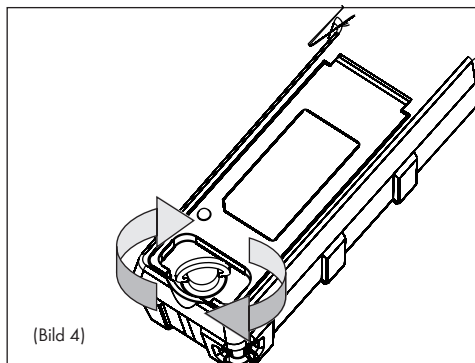
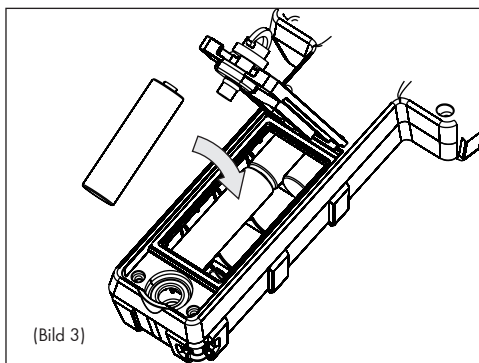


Inledning

Moment 1: Lyft upp skruvringen och vrid den moturs för att lossa skruven. Öppna batterifackets lock.



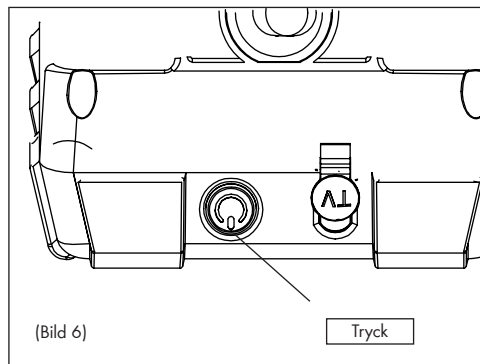
Moment 2: Sätt in batterierna som bilden visar. Stäng batterifackets lock och dra åt skruven.



Moment 3: Ta bort gummitäckkåpan från endoskopets svanhals.



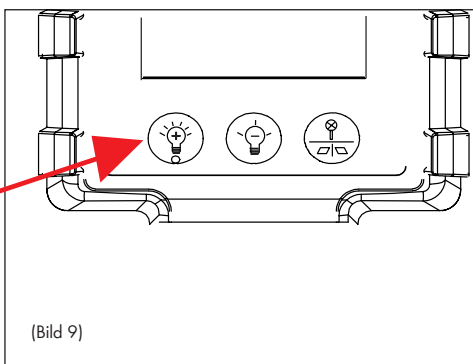
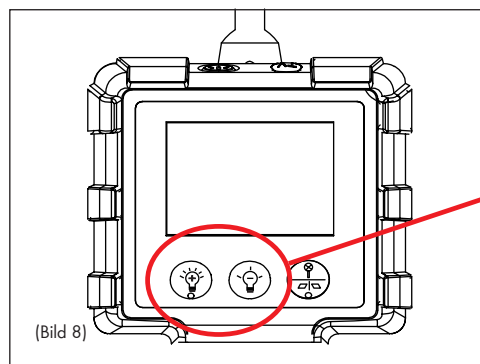
Moment 4: Tryck På/Av-knappen för inkoppling av Inspector-L3.A4. På/Av-indikeringen tänds och "Ready" (klar för drift) visas på displayen. Så fort indikeringen på displayen slocknar är Inspector-L3.A4 klar för drift. För fränkoppling tryck igen på På-/Av-knappen.



Hantering

Knappar för kraftigare/svagare belysning:

- Kamerans ljusstyrka ställs in med knapparna för kraftigare/svagare belysning.
- Med varje knapptryckning ökar eller minskar ljuskällans ljusstyrka om ett steg.
- Genom att hålla respektive knappen nedtryckt förändras ljusstyrkan kontinuerligt.



Zoom- och spegelbildsknapp:

- Denna knapp är en multifunktionsknapp. Beroende på hur knappen trycks kan olika funktioner aktiveras.



→ **Zoom:**

- Idrifttagning: Tryck ned knappen en gång och släpp den åter.
- När knappen trycks visas kamerans målbild med 1,5 gångers förstoring (zoom) och texten "ZOOM" på displayen.



- Vid upprepad knapptryckning visas åter bilden i standardstorlek och texten "NORMAL" på displayen.

→ **Spiegelbildsknapp:**

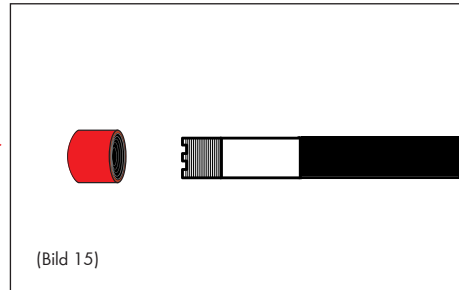
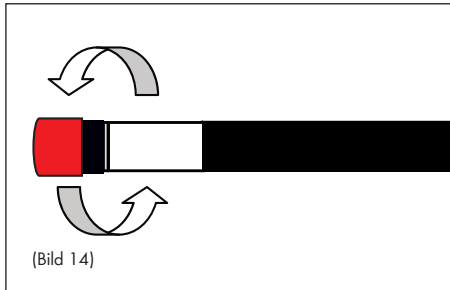


- Idrifttagning: Håll knappen nedtryckt 3 sekunder och släpp sedan.
- Efter aktivering av spegelbildsfunktionen visar displayen målbilden spegelvänd och uppe till höger "M" (Bild 13)
- När knappen trycks 3 sekunder avaktiveras spegelbildsfunktionen; "M" på displayen slocknar och målbilden visas åter i standardinställning.

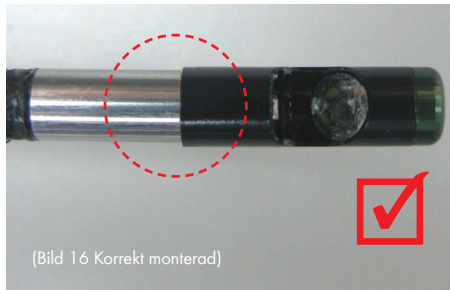


Montera Tillbehör

Moment 1: Skruva bort gängskyddshylsan från endoskoptoppen.



Moment 2: Skruva försiktigt upp tillbehöret mot anslag. (Mellan tillbehöret och toppen får ingen springa finnas, se bilderna 16 och 17)



► **Tips:**

- ☐ Montera först gummitäckkåpan innan gängskyddshylsan skruvas bort.



Tekniska Data

Svanhalsendoskop:

Diameter:	5,5 mm
Djupskärpa:	1 cm ~ 6 cm
Synfält:	Horizontal fältvinkel 46° vertikal fältvinkel 34° diagonal fältvinkel 56°
Ljuskälla:	4 LED, vita
Längd:	1 meter, Semi-Rigid-kabel
Vattenbeständighet:	Svanhalsendoskopet är vattentätt
Driftstemperatur:	0°C ~ 55°C

Handenhet:

Mått:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Strömförsörjning:	4 alkali AA 1,5 volt batterier
Displayens upplösning:	320 × 240
Displayens storlek:	2,4"
Arbetstemperatur:	0°C ~ 60°C
Lagringstemperatur:	-20°C ~ 80°C

Svanhalsendoskop - Underhåll

- För undvikande av risker doppa inte svanhalsendoskopet i brännbara vätskor eller gas.
- I svanhalsendoskopet ingår klena kablar för styrning av optiken och elektroniken i kameratoppen. För att kunna garantera att svanhalsendoskopet har en lång tillförlitlighet får den inte böjas i en båge mer än 180°. Se till att svanhalsendoskopet vid användning och lagring böjs i möjligast stor båge.



Rengöring av kameranlinsen

- Rengör kameranlinsen med en mjuk bomullspinne och en aning isopropanol.

Säkerhets- Och Användningsinstruktioner

- Inspector är endast konstruerad för industriell användning. Använd inte systemet för medicinska eller biologiska undersökningar.
- För undvikande av risker doppa inte svanhalsendoskopet i brännbara vätskor eller gas (t.ex. i bränsletank).
- Använd Inspector inte i bränsletank eller annan farlig omgivning som t.ex. i bensin- eller alkoholförrådstankar.
- Frätande vätskor som t.ex. alkohol får inte användas för rengöring.
- Produkten får inte demonteras eller tas isär. Risk finns för elstöt och eventuell skada på apparaten.
- Vid användning och lagring får endoskopets svanhals inte böjas i en båge mindre än 180°.
- Använd endast rekommenderade komponenter och tillbehör. Icke godkända tillbehör och komponenter kan orsaka skada.
- Använd inte Inspector i medicinsk utrustning eller i flygplan eftersom radiosignalen menligt kan påverka funktionen i andra känsliga apparater.
- Skydda apparaten mot kontinuerlig solinstrålning.
- Enheten ska lagras i en kylig, torr och välventilerad lokal.



CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



Härmed deklarerar vi att apparaterna, på grund av sitt koncept och tillverknings sätt, och i det av oss sålda utförandet, uppfyller de grundläggande säkerhets- och hälsokrav som ställs i EG-direktiven.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/CE.

Würth International AG


Gerald Rieder
Patrick Köhler



GR

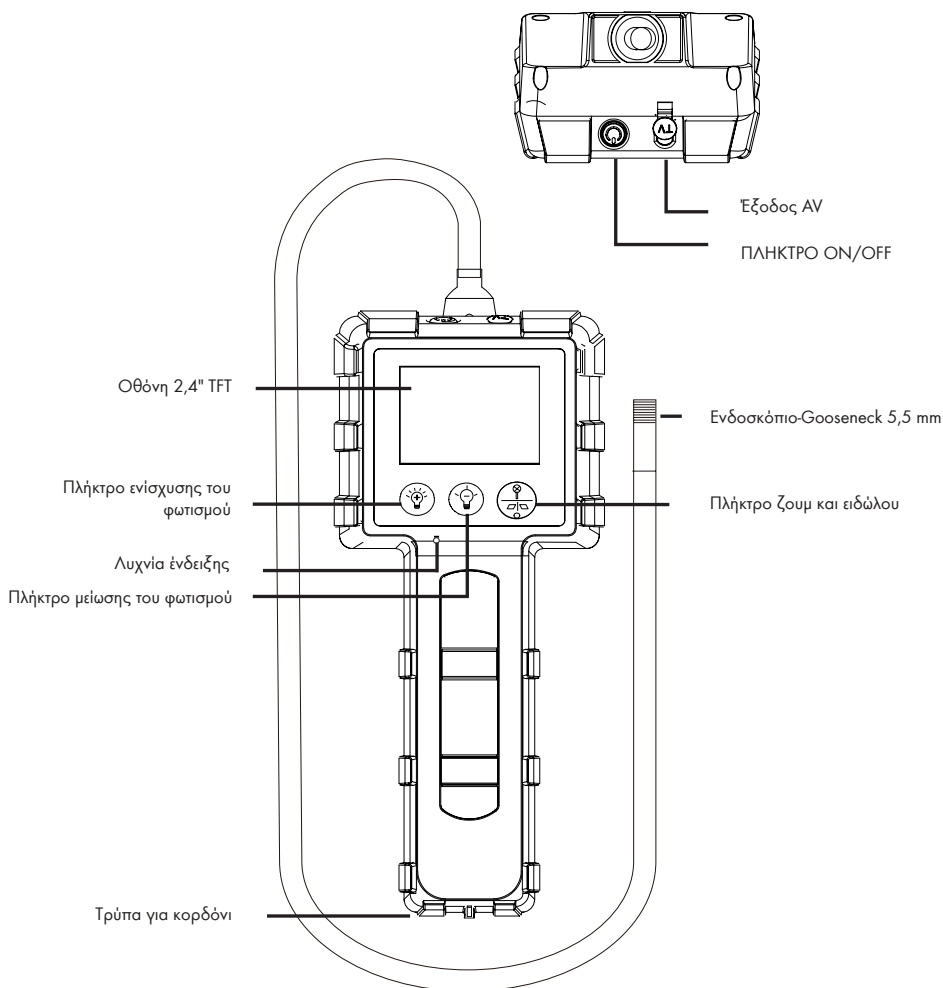


Για την ασφάλειά σας



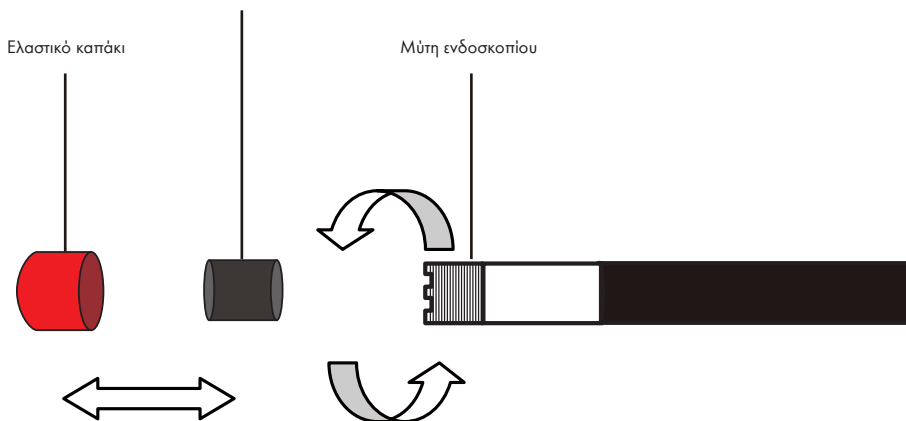
Πριν από την πρώτη χρήση της συσκευής διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και ενεργήστε βάσει αυτών.
Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.

Απεικονιζόμενα Στοιχεία



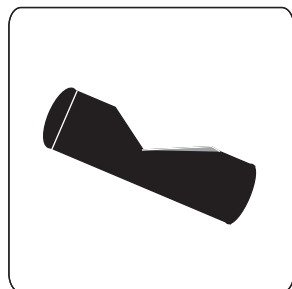
Απεικονιζόμενα Στοιχεία

Κέλυφος προστασίας σπειρώματος

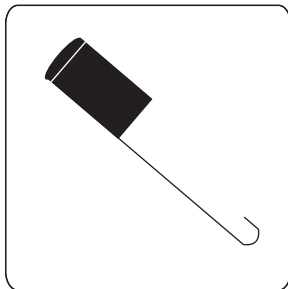


- ❑ Συναρμολογήστε επάνω στο ή, ανάλογα, αφαιρέστε από το κέλυφος προστασίας σπειρώματος το ελαστικό καπάκι.
Βιδώστε το κέλυφος προστασίας σπειρώματος επάνω στην ή, ανάλογα, ξεβιδώστε από τη μύτη ενδοσκοπίου.

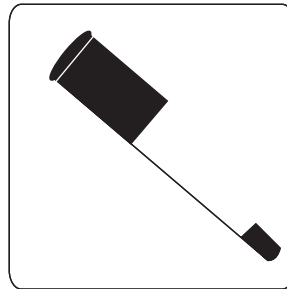
προαιρετικά εξαρτήματα



ΚΑΘΡΕΠΤΗΣ



ΓΑΝΤΖΟΣ

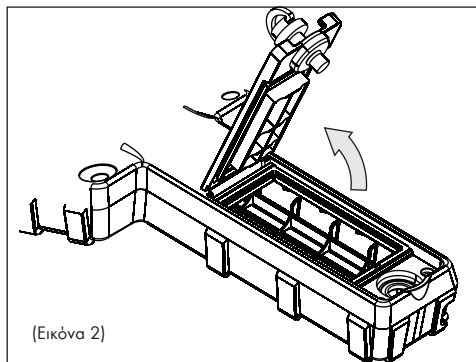
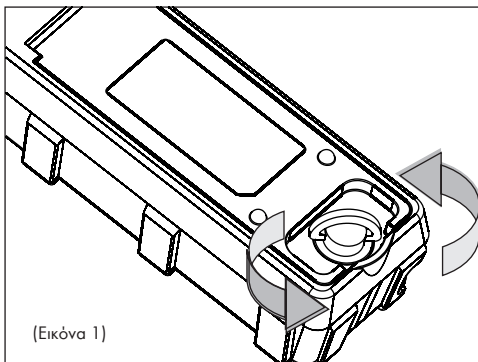


ΜΑΓΝΗΤΗΣ

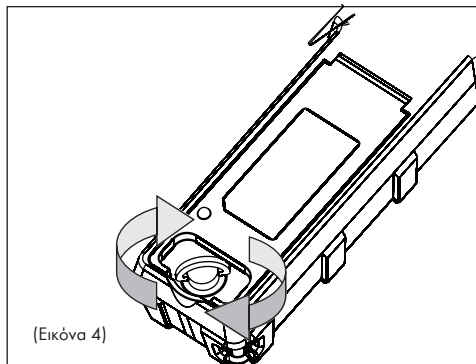
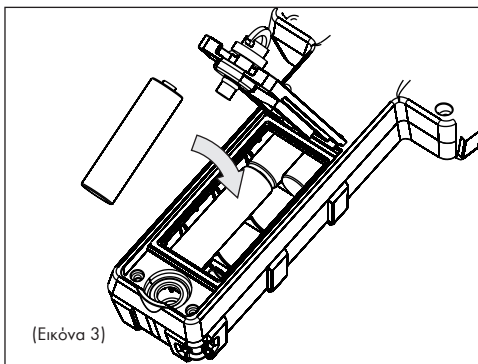


Εισαγωγή

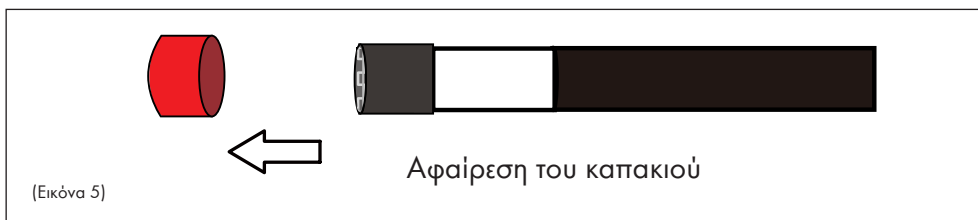
Βήμα 1: Ανασηκώστε τον κρίκο της βίδας και γυρίστε τον με φορά αντίθετη της ωρολογιακής για να λύσετε τη βίδα. Ανοίξτε το καπάκι της θήκης μπαταριών.



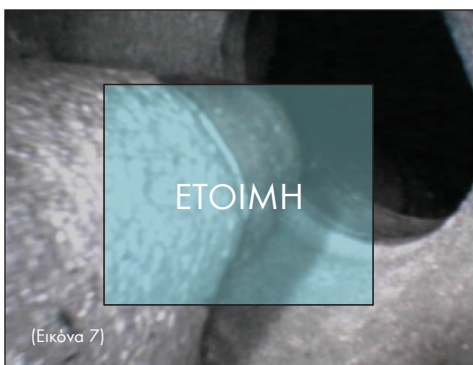
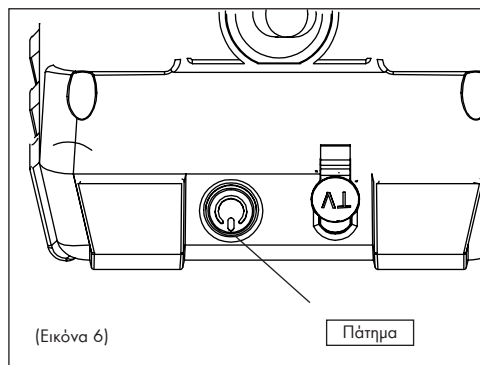
Βήμα 2: Τοποθετήστε τις μπαταρίες όπως φαίνεται στην εικόνα. Κλείστε το καπάκι της θήκης μπαταριών και σφίξτε τη βίδα.



Βήμα 3: Αφαιρέστε το ελαστικό καπάκι από το ενδοσκόπιο-Gooseneck.



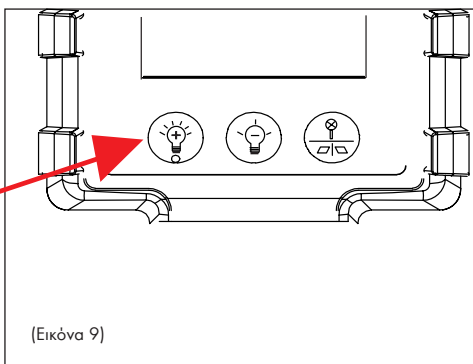
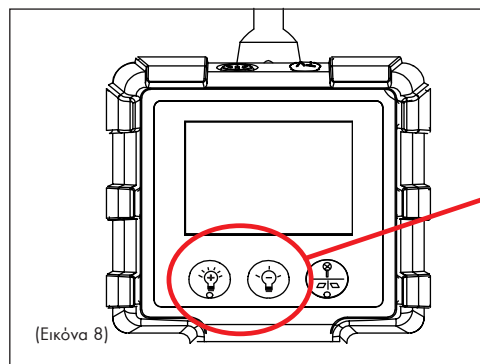
Βήμα 4: Πατήστε το πλήκτρο ON/OFF για να θέσετε την Inspector-L3.A4 σε λειτουργία. Ανάβει η ένδειξη ON/OFF και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη "Ready" (έτοιμη). Η Inspector-L3.A4 είναι έτοιμη για λειτουργία μόλις σβήσει η ένδειξη στην οθόνη. Πατήστε πάλι το πλήκτρο ON/OFF για να θέσετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας.



Χειρισμός

Πλήκτρα ενίσχυσης/μείωσης του φωτισμού:

- Με τα πλήκτρα ενίσχυσης/μείωσης του φωτισμού ρυθμίζεται η φωτεινότητα της κάμερας.
- Κάθε πάτημα του πλήκτρου ενισχύει ή, ανάλογα, μειώνει κατά μια βαθμίδα τη φωτεινότητα της φωτεινής πηγής.
- Όταν το πλήκτρο πατηθεί και κρατηθεί πατημένο η φωτεινότητα μεταβάλλεται συνεχώς.



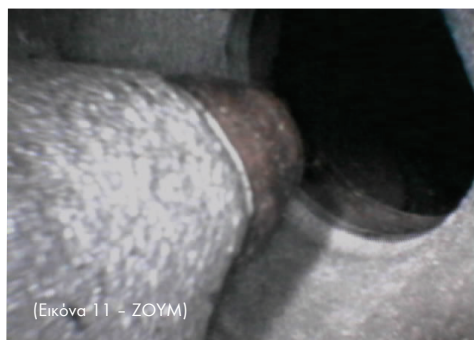
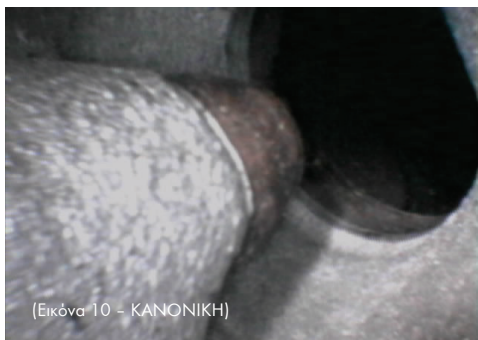
► Πλήκτρο ζουμ και ειδώλου:

- Το πλήκτρο αυτό είναι πολλαπλής λειτουργίας. Ανάλογα με τον εκάστοτε χειρισμό του πλήκτρου ενεργοποιούνται και οι αντίστοιχες λειτουργίες.



→ **Ζουμ:**

- Ενεργοποίηση: Πατήστε το πλήκτρο μια φορά και ακολούθως αφήστε το ελεύθερο.
- Με πάτημα του πλήκτρου στην οθόνη μεγεθύνεται η εικόνα του στόχου της κάμερας κατά 1,5 (ζουμ) και εμφανίζεται η ένδειξη "ZOOM".



- Όταν το πλήκτρο πατηθεί εκ νέου στην οθόνη μεγεθύνεται το στάνταρ μέγεθος της εικόνας και εμφανίζεται η ένδειξη "ΚΑΝΟΝΙΚΗ".

→ **Πλήκτρο ειδώλου [Mirror]:**

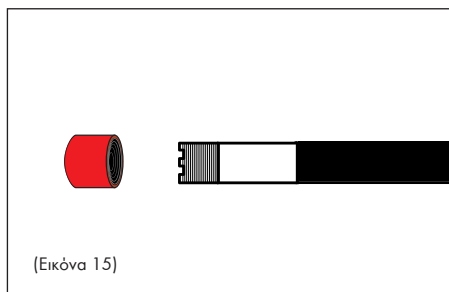
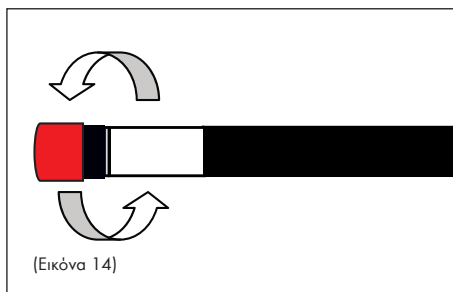


- Ενεργοποίηση: Κρατήστε το πλήκτρο πατημένο για 3 δευτερόλεπτα και ακολούθως αφήστε το πάλι ελεύθερο.
- Μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας ειδώλου η εικόνα του στόχου της κάμερας στην οθόνη παρουσιάζεται κατοπτρικά και επάνω δεξιά εμφανίζεται ένα "M" (εικόνα 13)
- Πατώντας το πλήκτρο για 3 απενεργοποιείται η λειτουργία ειδώλου, το "M" στην οθόνη σβήνει "M" και η εικόνα του στόχου εμφανίζεται σύμφωνα με τις στάνταρ ρυθμίσεις.



Συναρμολογήση Εξαρτηματος

Βήμα 1: Ξεβιδώστε το κέλυφος προστασίας σπειρώματος από τη μύτη του ενδοσκοπίου.



Βήμα 2: Βιδώστε προσεκτικά το εξάρτημα μέχρι αναστολής (ανάμεσα στο εξάρτημα και τη μύτη δεν επιτρέπεται να υπάρχει καμιά σχισμή, βλέπε εικόνες 16 και 17)



► **Συμβουλή:**

- Συναρμολογήστε το ελαστικό καπάκι πριν ξεβιδώσετε το κέλυφος προστασίας σπειρώματος.





Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Ενδοσκόπιο-Gooseneck:

Διάμετρος:	5,5 mm
Βάθος πεδίου:	1 cm ~ 6 cm
Οπτικό πεδίο:	Οριζόντια γωνία πεδίου 46° κάθετη γωνία πεδίου 34° διαγώνια γωνία πεδίου 56°
Φωτεινή πηγή:	4 λευκές φωτοдиодοι
Μήκος:	1 μέτρο καλώδιο υψηλών προδιαγραφών Semi-Rigid
Ανθεκτικότητα στο νερό:	Στεγανό ενδοσκόπιο-Gooseneck
Θερμοκρασία λειτουργίας:	0°C ~ 55°C

Πληκτρολόγιο:

Διαστάσεις:	93,5 mm × 209,5 mm × 57,5 mm
Τροφοδοσία:	4 αλκαλικές μπαταρίες AA 1,5 Volt
Ανάλυση οθόνης:	320 × 240
Μέγεθος οθόνης:	2,4"
Θερμοκρασία εργασίας:	0°C ~ 60°C
Θερμοκρασία αποθήκευσης:	-20°C ~ 80°C

Ενδοσκόπιο-Gooseneck - Συντήρηση

- Για την αποφυγή κάθε ενδεχόμενου κινδύνου να μην βυθίσετε ποτέ το ενδοσκόπιο-Gooseneck σε εύφλεκτα υγρά ή σε αέρια.
- Στο εσωτερικό του ενδοσκοπίου-Gooseneck βρίσκονται λεπτά καλώδια για τον έλεγχο των οπτικών και ηλεκτρονικών διατάξεων. Για να εξασφαλιστεί η μακροχρόνια αξιοπιστία του ενδοσκοπίου-Gooseneck δεν επιτρέπεται να το λυγίζετε περισσότερο από 180°. Φροντίζετε, όταν χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το ενδοσκόπιο-Gooseneck, αυτό να σχηματίζει όσο το δυνατό πιο μεγάλο τόξο.



Καθάρισμα του φακού της κάμερας

- Να καθαρίζετε το φακό της κάμερας με μια μαλακή μπατονέτα και λίγη ισοπροπυλάνολη.



Υποδείξεις Ασφαλείας Και Χρήσης

- Η Inspector έχει σχεδιαστεί μόνο για επαγγελματική χρήση. Μην χρησιμοποιήσετε το σύστημα για ιατρικές/βιολογικές εξετάσεις.
- Για την αποφυγή κάθε ενδεχόμενου κινδύνου να μην βυθίσετε ποτέ το ενδοσκόπιο-Gooseneck σε εύφλεκτα υγρά ή σε αέρια (π.χ. σε δοχεία καυσίμων).
- Μην χρησιμοποιήσετε την Inspector σε δοχεία καυσίμων ή σε άλλους επικίνδυνους περιβαλλοντικούς χώρους, π.χ. σε δοχεία εφεδρικής βενζίνης ή αλκοόλης.
- Να μην χρησιμοποιήσετε καυστικά υγρά, π.χ. αλκοόλη για το καθάρισμα.
- Μην προσπαθήσετε να αποσυναρμολογήσετε το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και ενδεχόμενης ζημιάς της συσκευής.
- Όταν χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε το ενδοσκόπιο-Gooseneck μην το λυγίζετε περισσότερο από 180°.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα στοιχεία και εξαρτήματα. Μην εγκεκριμένα στοιχεία και εξαρτήματα μπορεί να προκαλέσουν ζημιές.
- Μην χρησιμοποιήσετε την Inspector σε ιατρικούς χώρους ή σε αεροπλάνα επειδή το ραδιοσήμα μπορεί να επιδράσει σε τυχόν ευαίσθητες συσκευές.
- Να προστατεύετε τη συσκευή από διαρκή ηλιακή ακτινοβολία.
- Το σύστημα πρέπει να αποθηκεύεται σε χώρο δροσερό, στεγνό και καλά αεριζόμενο.



ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Διά της παρούσης δηλώνουμε ότι οι συσκευές, όσον αφορά στον σχεδιασμό και την κατασκευή τους καθώς και τον τύπο που διατέθηκαν από την εταιρεία μας στην κυκλοφορία, αντιστοιχούν στις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγείας των οδηγιών ΕΚ.

EN61000-6-3:2007, EN61000-3-2:2006, EN61000-3-3:1995 + A1:2001 + A2:2005, EN61000-6-1:2007, IEC 61000-4-2 Edition 1.2:2001-04, IEC 61000-4-3 Edition 3.0:2006, IEC 61000-4-4:2004, IEC 61000-4-5 Edition 2.0:2005, IEC 61000-4-6 Edition 2.2:2006, IEC 61000-4-8 Edition 1.1:2001-03 and IEC 61000-4-11 Second Edition:2004-03. Σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/CE.

Würth International AG



Gerald Rieder



Patrick Kollmer